泰東日報

創刊 光緒三十四年十一月三日 明治四十一年十一月三日

發行人 柳町督一 編輯人 李永蕃 印刷人 李福綰
社址 大連市飛彈町六十七番地
電話 編輯局二四五三四 販賣部二八〇九一 二八〇九二 廣告部二八〇九三

價目 零售每份五分 本埠 每月壹元三角 外埠 每月壹元四角五分 半年八元四角 全年十六元六角 郵費在內
廣告 每行(五號字十三字)一日刊費壹元 指定特別地位加倍 長期另議

宋子文搭機直飛西安 晤蔣張傳中央意向
寧府側電張限期釋蔣歸京
何應欽發表暫且停止討伐

【上海廿日電】宋子文氏、本日午后一時五十分由南京乘榮加斯飛機、直飛西安、預定午后四時許到達云、

【上海廿日本報專電】據中國側情報稱、以由蔣鼎文所携之蔣介石書翰及張學良之要求爲中心、中央側諸要人、鳩首協議、結果宋子文氏、携孔祥熙氏之意見、十九日午後二時許乘飛機由南京出發、飛向西安、午後四時已抵洛陽、宋氏更將由洛陽搭列車或乘飛機赴西安、抵西安後即將會見張學良及蔣介石傳達中央之意向、然後與自山西省太原先到之使者一同、伴同蔣、張二氏先飛往太原、會晤閻錫山、關於打開局面策、進行協議、

【南京二十日電】會見蔣鼎文詳細聽取西安情形後之何應欽氏、披瀝討伐西安之決意如左、

余任命討逆總司令後、得中央政府之支持、指揮國軍急蹈西安、但與蔣鼎文會見結果、西安事件之眞相已判明、且接到蔣委員長之十七日書翰、內云昨聞空軍爆擊渭南、但甚望即時停止、觀察近狀、於本星期六前、當可歸京、故迄星期六前、斷不可衝突、且須停止爆擊等語、故余當即將該旨傳達於前線部隊、命令迄十九日午後六時前中止爆擊、但若張學良藉此有所策謀、於此期間內、若不恭送於南京、斷乎實行預定之軍事行動掃蕩逆徒云云

【南京廿日本報專電】南京政府以蔣鼎文所携之蔣介石書翰及蔣鼎文之現地觀測爲中心、自十八日夜起迄十九日朝、經二次集合首腦部、開催會議、會議結果、決定對學良取强硬的態度、即

一、爲尊中央之威信、不使用釋放形式速使蔣介石氏自發的歸還南京、

二、迄十九日午後六時許前、若不恢復蔣介石氏之自由、中央當即開始總攻擊、

向張學良打電强硬的要求、而張學良對此回之電、於十九日夕刻、當可到南京政府、總之於最近一兩日中、局面尚可展開云、

保障生命增撥軍費 軍隊不改編縮小
該問題解決後張氏即下野
張學良所提之妥協案內容

【上海二十日電】南京政府由十九日午後二時、以蔣鼎文之報告爲中心、開中政會、協議關於救蔣方法、出席者之大多數、均以張學良之反逆行爲業經明瞭、於政府之處分已實行之今日、更與張學良行以妥協的工作、斯乃與政府之威信攸關、斷爲不可、主張此際除實行既定方針外、別無他途、然而實際上十九日午后四時半抵洛陽之宋子文、與已入西安閻錫山、代表趙戴文、徐永昌等之間、據觀現已實行着手於安協交涉、宋子文與政府之代表間、據想往復均以電報折衝、且張學良側之妥協案條件等、由埃爾答携帶、內容分六項目、

一、須保障張學良之生命、

二、張學良問題解決後下野、

三、張學良軍不改編亦不縮小、由閻錫山指揮保存之、

四、對於張學良軍、增給軍費

五、保障張學良家族生命財產安全、

目下政府方面發表若不將蔣介石安全送回南京、決無交涉餘地之態度、但據觀或因宋子文與閻錫山之折衝、事態將呈意外之急速解決亦未可知、宋子文二十日飛赴西安、

滿洲國刑法典 來年一月公布

【新京十九日電】司法部自康德二年春以來、既急於編纂刑法典、今夏因草案已行脫稿、爾來乃研究細目、現已獲得其成案、定於廿一日提出閣議、廿六日於參議府請聖上親臨開御前會議、經諮詢後、即於來年一月四日公布、卜期於三月一日之建國紀念日、實施、當制定此項新刑法之時、司法部於從來之採用法令、大加改革、準據建國之本義、闡明根本方針、即係置重點於左列之五項而編纂者、

一、爲顯彰確保立國之本義、不許爲擁護支配階級乃至特權階級等私的利益之工具、

二、明示大義名分、强調道義、

一、古來之順風美俗努力維持助長之、

一、適準國情、

一、先進諸國之長處努採取之、

至其實質的特長、則係新規定大逆及大不敬之罪、再關於內亂背叛及國交危害等罪之規定、殊爲稠密明確、以鞏固國家的存立一方爲確立國內治安計、對於各種犯罪之刑罰、一般的極爲峻嚴又反映日滿不可分之國情對於友邦日本之背叛行爲、亦過予處罰、此等乃其特長之一例、再本法較諸現行採用刑法之全滿三百八十七條、實減少一百十五條、全滿僅只二百七十二條、此可視爲當規定各種犯罪時、如何期其簡明直截者矣、故以新進邦滿洲國之刑法堪誇完璧云、

日告英保有廢棄軍艦 倫敦條約將崩壞
美總統令明年度停止造新艦
其用意或爲欲避免造艦競爭

【東京二十日本報專電】英國政府、關於謀保有倫敦條約之失効之必須廢棄之七、五吋砲之巡洋艦四隻之旨、已向日美兩國提出、然美國政府、於梯形條項以應酬該要求、結果英國政府、擬將該備砲減縮、爲六吋之四千噸巡洋艦五隻、及由相同條約量、將驅逐艦總計四萬噸、依於梯形條項、保有之旨、已通告日美兩國、然日美兩國、以爲減縮巡洋艦備砲爲另外條項、與以內諾、日本特別中止廢棄驅逐艦一萬一千餘噸、潛水艦一萬五千餘噸、合計二萬六千餘噸之義務、依於梯形條項、所保有之旨、已向英國政府通知、結果日英美三國、已臨於倫敦條約有効期限之滿了、各國均將不能履行廢棄義務、待至本年十二月頃、同條約即自然崩壞云

【東京二十日本報專電】據華盛頓來電稱、英海軍首腦部、發表來年度建造新艦計劃、史萬森長官於閣議後、言明決定建造三萬五千噸戰艦二隻、關於該項、海軍待大總統令、然於十八日、所發表之停止建艦命令、大總統最後之瞬間、對日英兩國、要求停止建艦、以廻避建造主力艦之競爭、若大總統、同意建造新艦計劃時、則美國海軍、所新建造主力艦裝備、新式蒸氣機、其優秀可對抗英國主力艦、爲專門家所詳者云、

重光與李氏會談 催促簽字漁約
外務省正待公電到來
再行準備第二之工作

【東京二十日電】重光駐蘇大使自赴莫斯科蒞任以來三周、與李維諾夫外相會見、對於督促日蘇漁業條約之調印、蘇聯側將於十九日之會見、作諾否之最後的回答、故外務當局決待公電到着、外務當局以爲、蘇聯側、依日俄講和條約第十一條及日蘇漁業條約第十五條、當然無條件受諾調印、故依然作樂觀的觀測、一方由國際條約之無視而不省之蘇聯一流的無軌道外交觀之、並想到蘇聯側徒事遁辭、出以拒絕調印之態度、重光李維諾夫會談內容、二十日午後由重光大使將必有報告、有田外相待右之公電到着後、觀蘇聯側回答如何、將出以第二段之工作、已向重光大使發出重要指示、蘇聯亦確認日本條有基本的漁業權、萬一日蘇漁業條約年內不能調印時、相信亦可廻避日蘇關係摩擦、有田外相、對於蘇聯方面之態度、及對此適應之日本側之態度、將於二十三日之樞府本會議時、作一積極的說明、求其充分諒解、以期對蘇折衝萬無遺憾、

東亞同文會 近衛公任會長
理事長任岡部子爵

【東京二十日電】任財團法人東亞同文會多年會長、對於中日文化事業有極東貢獻、牧野伸顯伯爵、因病辭職、故推戴自初代以來、與該會之緣甚深近、衛文麿公爲其後任、近衛新會長、因鑑及同會之使命、與中日關係有重大性、是故擬於此機會、進行强化同會之機構、將推薦岡部長景子爵爲該會理事長、並推薦朝野各方面之有力者、爲新理事、於十九日、在霞個關會館、發表如左、

會長 公爵 近衛文麿
理事長 子爵 岡部長景
理事 衆議院議員 一宮房治郎
法學博士 林毅陸
外務次官 堀內謙介
荻望元太郎
文部次官 河原春作
海軍中將 津田靜枝
東大總長 長與又郎
井上雅二
東亞同文書院長 大內長藏
貴族院議員 兒玉謙次
赤池濃
陸軍大將 阿部信行
貴族院議員 阿部房次郎
白岩龍平
幹事 男爵 森村市左衛門
貴族院議員 大橋新太郎
鎌田勝太郎
相談役 伯爵 清浦奎吾
伯爵 牧野伸顯

再右發表後、近衛會長、所談如左、刻下中日關係非常當於重大時期、因而本會之使命益行加重、故期朝野各方面之後援及協力、今後依於新理事長、並各理事之後援、與諸君同情、協力以向達成本會使命之途邁進、關於本會之事業及其他、因鑑及時代之推移、今後須考究適切之方策以期調整中日關係云云、

承認保有超過量 回訓已到使館

【倫敦廿日電】基於英國政府之梯形條項、關於保有乙級巡洋艦五隻之超過量、日本政府已決定承認該項、關於該項之回訓、於十九日午前、已抵駐倫敦日本大使館、該大使館於二十一日、以書翰之形式、向英國政府呈送、一方英國政府、依此將待日美兩國政府之回答到齊後、即正式對兩國政府通達保有超過云、

美國內閣對執行後 國防建艦政策
前日已作重要之協議
英國建造美國展期趣旨難解

【華盛頓廿日電】羅大總統十八日於白宮召集閣僚、關於華盛頓、倫敦兩海軍條約執行後、以太平洋上之情勢爲中心之國防建艦政策、前後作二時半之重要協議、期閣議前、大總統特別陳述協議建造主力艦二隻之計畫、閣議後史萬森海軍長官對抗主力艦之建造、至十二月三十一日現行海軍條約現實執行前、謂一切均不決定、即因英國政府決定建造主力艦二隻、而美國則決定延期者、實爲不可解、無論如何、長時間之閣議、其內容頗堪重視

美洲和平會議 採共同動作案

【拜諾賽列廿日電】美洲平和會議、十八日午後中美諸國代表提案之美洲共同動作案已採擇、同案之要旨如次、

美洲之一國家若受由美洲脅威時、美洲二十一國政府出以共同動作、

青年將校態度强硬 張氏失却統制力
中央極力買收張軍將崩潰
張學良請閻錫山出爲斡旋妥協

【上海廿日電】歸還南京之蔣鼎文氏、携蔣介石之書翰並附有張學良向南京政府之要求書、其內容附諸秘密、無從探悉、據確息、該要求書附二日間期限、若不容其要求、即斷送蔣介石氏之命云、

【上海廿日電】張學良依監禁蔣介石以下各要望、而謀打倒南京政府組織容共抗日政府、但結果竟買國民之惡評、尤其政府之强硬方針、毫未受其挫、於是見機會已去、遂請閻錫山爲之斡旋妥協、閻氏由於與張同病相憐之關係、東西奔走助張之命、即謀仍保存張學良之現有勢力、趨於妥協云、

【南京廿日本報專電】十八日已抵南京之蔣鼎文氏、因南京政府頒布緘口令故一概拒絕會晤者、其後據確聞、氏於十八日夜在南京政府首腦部會議席上報告云

勸說張學良則不甚難、但張學良部下之青年將校、果納中央勸告否、尚爲疑問、故感不安、張學良現下對部下已失却統制力云云、

由該報告觀之、對蔣介石氏之生命、中央側之不安、仍未稍減云、

【上海二十日本報專電】南京政府期待與張學良進展政治的交涉、正在盼望蔣介石之歸來、但一方面並希望張學良軍內部崩潰、注力於張學良將領之買收、並與楊虎城極力工作、同時對於張學良嚴重勸告放釋蔣介石、中央側取今夏解決西南問題之同樣辦法、待張學良軍之內部的崩潰、一擧解決大勢、目下在畫策中、

滿鐵將着手促進 羅津都市建設

關於羅津都市建設、十九日午後三時、滿鐵發表如左、

□□□□□

因南總督之勸導、滿鐵在滿鮮一如之國家的見地下、得關東軍之了解、乃着手促進羅津都市之建設、

□□□□

滿鐵接受北鮮鐵道經營之委託、關於羅津港之築港、亦已完成第一期之計劃、是以爲促進羅津港之利用、充分發揮日滿間短距離通路之使命計、殊痛感同時總有促進建設羅津都市之必要、關於此種問題、朝鮮總督府已曾樹立種々計畫、固無待言、即滿鐵亦以北鮮線及羅津港之直接經營者、具有莫大之關心、茲因日前南總督與松岡總裁在京城會談之機會、南總督爲促進此種問題、極希望滿鐵之協力、並且因獲得關東軍之諒解、故滿鐵即將從事可能之努力、查建設計畫之內容等、今後於各關係當局間

華駐德大使 會見汪精衛
各換時局各種意見
並擬赴法晤顧維鈞

【伯林二十日電】伯林駐箚大使程天放、十九日午後由伯林出發赴福蘭普弗路特、會見滯該地之前行政院長汪精衛氏、槪爲對於目下時局交換意見、程天放會見汪精衛後、繼續赴巴黎、會見顧維鈞大使以下之中國外交員、傳爲亦協議同上等情、汪精衛之蹶起、依此等大使等之動向、及觀察國家政局後、將能實現云、

關東局之 明年度預算
大藏省殆已承認原案
並無要求復活之必要

【東京廿日本報專電】關東局明年度豫算、十九日大藏省殆已將原案承認、結果因關東局不要求復活、故右之豫算案、廿二日經閣議、由馬場藏相說明後、再求關係之諒解、明年度預算、歲入歲出共約二千九百萬元、承認新規事業中之主要者如左、

一、埋馬欄內所需之經費(繼續十五年總經費一百七十五萬七千元、以塡埋與採掘土、可得土地八十四萬坪、其中五十萬坪爲住宅區)十一萬七千元(初年度分)

一、關東神社營造準備費二萬五千元(旅順大正公園內、豫定鋪地二十七萬坪、由十三年度起動工)

一、關東州畜產改良及增殖所需之經費二十五萬元(初年度分十五年繼續事業增殖計劃馬五年三萬匹、牛十年四萬頭、豚十年三十萬頭、緬羊十五年十萬隻、鷄五年九十萬隻)

一、制定關東州農會所需之經費四千五百元、

一、關東州水產業改善費一萬元、

一、改正銀行法款所需之一萬七千元、

一、施設教育所需之經費三十萬元(別由地方費支出約百萬元、小學中學學校增加學級、新設盲啞學校中等部、或新設大連日乃出向陽臺兩小學校、新設周水子公學堂)

一、刷新司法警察及充實司法事務所需之經費一萬九千元(主要爲增加檢察官)

一、水道第六期計畫調查費二萬元、但歲入因提高郵費分增收約四十萬元、半額爲從業員服務方法改善、短縮勤務時間、改善三等郵便局制度、

雖停止進軍但防共之 根本方針仍不變
今後若有赤化魔手伸入之虞
則內蒙軍仍即出以軍事行動

【北平廿日本報電】德王之停戰通電、乃內蒙軍首腦部協議之結果、按大局的見地、於通告對方之同時、並令內蒙軍各部隊停止進軍、但內蒙軍防共之根本方針、並無何等變更、今後若內蒙有伸入赤化魔手之虞時、無論何時均決出以軍事行動、

舊東北軍總數 約達二十萬

【上海廿日電】張學良軍自滿洲事變後、因從事討伐共匪、致喪失幾多精銳、而經張氏二代所豢養之兵力、除中央軍外、足可與西南軍頡頏、現在總兵力爲十六個師之直系軍與三個師之傍系部隊計達十九個師、因剿匪工作、故其兵均集結於陝西及甘肅、今列擧之如左、

△直系軍隊

陝西	第一〇五師	劉多荃	(西安)
	第一〇六師	沈克	(臨縣)
同	第一〇七師	劉翰東	(延安)
同	第一〇八師	江進仁	(慶陽)
甘肅	第一〇九師	牛元峰	(環縣)
同	第一一一師	董英斌	(環縣)
同	第一一二師	張廷樞	(不明)
不明	第一一三師	李振唐	(臨洮)
甘肅	第一一四師	牟中珩	(不明)
不明	第一一五師	熊正平	(正寧)
甘肅	第一一七師	吳克仁	(栒邑)
陝西	第一一八師	杜繼武	(蘭州)
甘肅	第一二〇師	常經武	(合水)
同	第一二九師	不明	(不明)
不明	騎兵第六師	白鳳翔	(固原)
甘肅	第一〇師	檀自新	(同前)
同			

△傍系軍隊

	第一七師	孫蔚如	(洛川)
陝西	第四二師	馮欽哉	(宜川)
同	第八六師	高雙成	(神木)
同			

以上之內直系軍分五十一、五十七、六十七之三軍、五十一軍長爲于學忠(所屬師爲百十一、百十三、百十四、百十八、騎兵第六、)五十七軍長何柱國、(百九、百十五、百二十、騎兵第十)六十七軍長爲王以哲(百七、並百十七、萬福麟軍之殘部隊百六、百八、百十二、百二十九)、劉多荃之第百五師爲張學良之衞隊、又傍系軍部、則屬於陝西綏靖主任楊虎城所率之第十七路軍、以上之總兵力大約有二十萬前後、其外於學良直系部隊中、尚有砲兵旅

密命洛陽飛行隊 爆擊西安

【上海二十日電】國府軍政要人、昨夜來以何應欽爲中心開重要會議、結果密令全線部隊向西安進攻、對於在洛陽待機中之中央軍飛機隊、西安爆擊時、極力廻避市外、命令長以張學良司令部之新城爲目標、西安附近今朝來大雪、中央軍之追擊不如意、兩軍第一線之臨潼一帶、尚屬靜寂云、

政府態度非常强硬 決定再開始討伐
已對前線部隊發下命令
因張學良尚未允諾最後通牒

【南京廿日本報專電】南京政府十九日對張學良發出最後通牒、令其於同日午后六時釋放蔣氏、但張學良迄同時刻尚未回答諾否、故決定開始討伐張學良、當夜討逆總司令何應欽再度對前線部隊發下開始軍事行動之命令、關於此政府當局於十九日夜有如左之言明、

國民政府當局、對不從中央最後通牒之張學良、終至開始依既定方針之軍事行動、宋子文與閻錫山等之妥協工作均爲以個人資格專謀營救蔣介石氏之生命者、並非政府側之對策、中央側始終排除與張學良之政治的妥協、除無條件解放蔣介石氏外、決意斷乎開始討伐、決不爲該等個人工作所拘束云云、

【上海二十日本報專電】中央政治會議、於十九日午後二時開會、以蔣鼎文之報告爲中心、關於極救蔣氏、協議之結果如左、

政府已決定認爲叛逆行爲、以處分之、既如斯、今日復與張學良進行妥協工作者、以政府之威信計、斷然不可能、故此際除實行已定之方針外、別無他途云云、

如斯南京側之態度於蔣介石安全歸南京以前、一切均無交涉餘地之意係、於背面進行各種之妥協工作、表面即持此强硬之態度云、

蔣介石之衞兵 六十餘名被害
邵元冲蔣之姪等均死

【北平二十日本報專電】據中國方面消息蔣介石側近要人及親衞兵六十名中、被害者五十七名、由此處觀測蔣介石之生存、復屬疑問、死亡已確實者、中央委員邵元冲、蔣中央憲兵第三團長、陝西省政府主席邵力子夫人、蔣介石秘書孫乃華等四名、蔣第三團長係蔣介石之姪、爲華北排日之指導者、爲去夏華北事件所被逐者、

川越大使決赴南京 說明日方之態度
使中國澈底認識防共眞意

【上海廿日電】因鑑及國府之解決西安方法、有容認張學良所提出之要求項目、以求釋放蔣介石之形勢、故以前靜觀國府政界行動之川越大使、陪同淸水翻譯官、星田秘書、於本日午後一時廿五分、乘上海出發之列車、急遽赴南京、抵南京後、當即會晤張外交部長、對國府之痛心、陳述極度之憂、問對於西安事件、說明日本之態度、傳達防共之意思、使中國側澈底認識云、

各地新聞

奉垣年末同情週開始 募欵救濟貧民
普設同情箱於各通衢要巷 散放多數宣傳單俾人注意

【奉天】奉天省社會事業連合會。前者發起舉辦年末同情週間。於月之十九日。開始募欵一節。迭誌報端。茲悉該會於第一日開始募欵後。於協和會。省本部及在奉各新聞社爲後援之下。除於本市內各娛樂場所等處。按設同情箱二十六處外。同時爲擴大宣傳。俾得收衆志成城之效果起見。當印製多數宣傳單。向市內官紳軍學商農各界散放。俾喚起社會仁人善士之同情。而資救濟此冰雪載途嗷々待哺之貧苦。普站德惠。茲將該會散放之宣傳單內容列左。

月日不居。歲又云暮。轉瞬已到新舊瓜代的年關。在生計不迫的人家。到了歲朝的那天。家庭裡邊。充溢了新年的氣象。如何快樂。自不待言。但是一般貧民。在平素凍餒時虞。甚且沿門行乞。苦到了新年的時候度歲無資。反增了無限的懊惱。那有新年的樂趣呢？同是一樣的人。爲什麼在同一新年的當兒。抑有苦樂悲歡的不同呢？觸動氣類相關的念頭。能不同情一慨而生矜憐嗎？又能不要替他們想個辦法嗎？諒大家都有這個意思吧！去歲本會。准中央社會事業聯合會函囑舉辦年末同情週間。由中央社聯會發欵及本會募捐綜合發放在案。茲仍援照去歲前例辦理。自十二月十九日起。至同月廿五日止爲募欵期間。由本會派員分函製發同情袋。分途勸募懸挂義捐箱於各商場各娛樂場所等去處。以便隨意投擲。各界人士。樂善爲懷定能慨解廉囊。熱心捐助集腋成裘。自可期待。一俟集有成數。加在中央聯曾將來發欵的一起。發給貧民。使他們也有一點度年的樂趣。不但他們啣恩感激。就是本會也代爲敬致謝意。並將大家芳名捐額。登載報端。在大家樂善好施。未必盡欲人知。而本會職在表揚。藉此以昭激勸。凡我同胞。盍興乎來云云。

各縣副參事懇談會 在康德俱樂部開催

【奉天】省下各縣公署副參事懇談會。於月之十九日。午前九時起。在康德俱樂部內開催。當日晚間。即圓滿閉幕云。

省公署決廢止元旦團拜禮 連合日滿各機關行拜賀式

【又訊】省公署當局。鑒於三年度將終。而康德四年度轉將開始。對於每年向例舉行之元旦日團拜禮。已不合現在制度。故計劃決定廢止之。將連合在奉日滿各機關。於共同參加之下。預定在元旦之當日上午十時。而舉行盛大之拜賀式云。

【又訊】桓仁治安隊第一連及第三連。由周上尉。及深津中尉等指揮。與日軍協力下。於十三日午前八時。在大地北側。與紅軍程偽司令約五十餘名相遇。交戰三小時。匪勢不支四散逃潰。遺下屍休九具。鹵獲步槍一支、手槍一支。我方負傷將校一名。士兵一名云。

第二次市諸議會 將於年末舉行

【奉天】奉天市諸議會。爲協議諸般進行會務。特定於本月末。在市公署會議室內。開催第二次協議大會。屆時全体諸議員。及關係方面。均行列席云。

市協和分會開會議決 廢除年末間一切虛禮

【又訊】協和會市公署分會。於月之十八日。午後四時。在該署食堂內開會。議決依中央之方針。廢除忘年宴會。及新年宴會。並年末年始之贈答等俗禮。亦行嚴禁。同時對於內蒙防共義軍捐金。並東邊道貧民救濟金。由全員力行募集云。

桓仁匪徒窩巢 多被官軍焚燬
程匪部下被擊逃潰後 惜官方負傷官兵兩名

【奉天】據第一軍管區司令部發表云。桓仁治安隊。深津中尉以下〇〇名。與日軍中隊協力於十五日。在該縣第六區掃蕩中。午後二時半。在要嶺子發見有匪幫不詳之匪團約四十餘名。即時攻擊。匪據岩窟頑强抵抗。交戰二小時。匪向北方逃竄。殲滅山寨二所。嗣於千胡子溝。發見紅軍邵隊長部下匪人九名。於潛伏中。即時逮捕。旋又於後一道溝地方。發見匪人山寨二棒。當即予以燒却。

國防婦女會省分會 軍警慰問袋募齊
由各校女生裝置縫紉 於日內向軍管區送交

【奉天】國防婦女會省分會。前自募集軍警慰問袋以來。經全休會員活動之下。收有良好效果。對於預定慰問袋一千五百袋。業募集完竣。計此項慰問袋內。按規定價值分裝花生。柿餅。砂糖。手巾等類物品。於月之十九日。午前九時。於教育廳禮教科爲主辦之下。由省立女師女。中女。職等三校。女生一千二百餘名。在省署大禮堂內。由以上各女生。分担裝置慰問袋。及縫口等工作。聞上列千三百有餘之慰問袋。當日裝配完竣後。大約於日內。即向第一軍管區司令部方面送交。以便轉發第一線討伐將士。而慰爲國宣勞之意云。又關於本市內各婦女分會。對軍警慰問袋之募集。共計担任一萬五千袋。其於熱心公益之精神。亦可見一斑矣云。

永吉縣擬具實施 振興農村方策
分精神物質兩方面

【吉林】吉省管屬永吉縣。因實施振興農村。擬具根本方策。分精神物質兩方面。茲分別訪錄如左。△關於精神方面者。對於農養家。一。思想之善導。二、成勤學勞心、三、養成協同一致之精神。以上三項。均以共存共榮爲依歸。實施。一、養成農村中堅人物。二、堅農家講習會。△關於物質方面者。（甲）對於農業經營合理化。一增加生產。如增進地利。品種改良。肥料合理施用。改善栽培法。驅滅害虫。低減生產費。二、增進作業能率。擴張耕地。三、農業複雜化。即經營副業。三、改善販賣法（一）農產物商向化。（二）統治農產物價格。（乙）對於家事經營合理化。1、縮小家計費。（一）預算生活。（二）消費儉約。（三）生活小上。2、使家務圓滑。（一）家內平和。（二）家務之整理。

省公署通令各機關 實行嚴禁年節餽贈
廢除酬酢虛禮潔已奉公 以期弊絕風清漸臻郅治

【吉林】吉林省公署。令各機關。查關於嚴禁年節餽贈。及廢除酬酢虛禮一節。業經本署迭飭遵行在案。近聞其嚴勵恪遵者。固不乏人。而未事根絕者。則尚有人在。如此饋徇。實屬遺憾。第查年關之際。互相披贈餽遺。或同人舉宴歡案。其中因屬不無意義。按之實際。不過舊習虛禮而已。要知吾輩既有官吏。若與官府出入商人。或其他利害關係人等。時相交接往還。非惟違反官吏服務規程之本体。抑且有失官家之威信。此點尤須特加審愼。萬勿貽人口實。而自業各戾。日按諸官吏本質。亟應潔已奉公。康隅自守。以期弊絕風清。漸臻郅治。爾各官等。務須深体此意。將所有虛禮。一概根絕。以除積弊。而肅官箴。隨分行外、合亟令仰各該市縣旗長等。即便遵照。並轉飭所屬。一体凛遵勿違云云。

市公署施行 捕殺野犬

【吉林】吉林市公署行政科。公署。酒谷衛生股長。爲保持市內秩序安寧。特於十二月十七日起。至二十七日止。十日間。在市內實施狂犬病捕殺預防週間中。一般畜犬家。應各注意左捕殺方法。並注意獎勵事項。△實施區域。吉林市。△實施期間。自康德三年十二月十七日。至十二月二十七日（十日間）。捕殺方法。在可能範圍內。用捕獲法。如不可能時。用葯殺法。捕殺班之編成。及施行區域。全市分六班。每班置警察一名。（各警察署衛生係）人夫四名。另外警察廳及市公署。每日置科員一二名。全班指揮監督。運搬車一輛。木桿一個。鐵物鈎一個。施行區域。以各警察署爲單位。每日每署分兩班工作。十日間繼續施行。捕殺犬之處置。各區域內。擇一相當處所。各班所捕殺者。均於是所消毒埋沒之。但死休皮毛。倘有需用時。得脫皮後。將殘骸消毒埋沒之。關於賣却之處。理由市公署當之。△注意事項。一。野犬捕獲（葯殺捕殺）實施期間及區域。期間。自康德三年十二月十七日。至十二月二十七日。十日間。區域吉林市一週。二。預防週間中。畜犬必須繫留飼育。倘放飼之。則受處罰。三。未領畜犬牌者。希速至所轄警察署。報領畜犬牌。四、預防期間中。捕獲或葯殺撲殺。野犬。及浮浪犬。以及放飼之畜犬。△獎勵事項一。因野犬及浮浪犬。容易傳移病毒。故發見時。務希帶到警察署。二、繫留飼育時。罹狂犬病者較少。故由幼犬時代。養成繫留飼育之習慣爲善。三、不幸被犬咬傷時。應察知該犬之畜主。倘該犬畜主不詳時。希記明種類毛色特徵。急速報告警察署。以應技術者之診療云。

滯納契稅處理 縣令注意事項

【吉林】吉林省永吉縣公署。案奉吉林稅務監督署訓令。爲令遵事。查依契稅法第十二條。對在建國後契稅法施行以前。取得不動產權利。而尚未完納契稅者。現定六個月期間以猶豫罰則之適用。而執恩惠寬大之處置。即在本年十一月三十一日以前。將契稅完納者。不接脫稅處罰。然再查此猶豫期間迫於目前。故各該市縣。於此除應充分努力。期使滯納者。勿受罰則之適用爲要。再在猶豫期間。（在普通情形。即權利取得起六個月內）雖已爲契稅納付之申報。但對於書類不備等關係。致不得完了納稅手續時。應於期間滿了後。三十日之範圍內。指定適當之期間。命其補正手續。若於指定期間內。補正完備時。則不適用罰則。合亟令仰遵照處理。切切此令。等因奉此。除遵照辦理外。合函佈告。俾衆週知云云。

三軍區徵募新兵 張處長蒞洮接洽

【洮南】齊々哈爾第三軍管區。今爲養成優良軍人。而從國家柱石起見。特在管內各縣。募徵軍人。爲宣傳計。該軍管區特派電影巡廻班赴各縣宣傳。於日前蒞洮。當於俱樂部內映演。又該軍區爲與本縣公署接洽徵兵事務。特派參謀處張處長來洮。該氏蒞洮後。當赴十三旅部接洽後。轉赴縣署商權一切云。

排共國民大會 開會時之盛況

【新京】協和會於十九日午後一時。特開排擊共產國民大會。在記念公會堂開催。計到者有張會長以下約二千名。頗呈盛會。排共宣言決議。排共國民大會決議。內蒙義軍激勵之聲明等決議後。四時半。於盛會裡散會云。

農產物品評會 定期開催縣令選送

【洮南】我國以農立國。首在產業之開發。但尤須改良而求進步。本縣上年曾開催農產品評會。以便獎勵。結果成績優良。而農民對於種子改良。已有正當之認識。是以生產上。亦有相當之進步。茲者縣當局。擬定開催第二次農產品評會。其會期訂由十二月十七日至十九日。三日間。地點假俱樂部爲會場。前已令行各保。按照出品種類所開。大豆。高粱。小麥。包米。及蔬菜等類擇優選送。以便品評給獎云。

縣署預定年末行事

【迪遼】縣公署茲當年關在邇一切行政。須爲一個年度之結束。現將其預定行事。探誌於下。

一、「各科局案牘之結束」。因奉省令。由縣長參事官。督促之下。凡未結文件事務。須於年底。一律辦竣。各屬正着手整理。

二、「舉行大掃除」。限於年末之前三日。科局均須清掃整潔。文卷卓案。亦須整理。

三、「籌發年度賞與金」。並定期檢閱。此案亦經核定。只候省令。到署。即可發放。一般公務員。咸延佇靦待。

四、「預定開催忘年會」。定期召集。日滿首領及署內全員。同地會餐。以賀新年。

五、「年末警戒」。由警局規劃指示。各警署。舉行年末大警戒。以防宵小。而安地方云。

四平街分社易人啓事

啓者本報四平街分社長李奇岩因有他就業已去職遺缺另委于靜波接充今後各界如有事故均希與新任于君接洽爲盼此佈

鎮痛·鎮靜 嗎啡·海洛因·戒除藥 耳歐莫稀恩

訂閱本報之好機會
閱者均得新年幸運彩票

溯自本報創刊迄茲、已念九星霜、幸蒙愛讀本報諸君關垂、協力支持本報公論、始幸獲有今日之卓績、回憶已往、感篆良深、茲者又屆新年到臨、爲酬讀者雅意、特備大宗贈品、發行彩票、既以示進步、兼爲新年報章之點綴、甚希讀者諸君、今後倍舊援助指導、以期社業之發展、所有贈品皆以選擇實用且美術之製品爲目的、詳列如次、

一等	照像機	（橙村洋行特選）	一枚
二等	手提留聲機	（近江洋行特選）	四枚
三等	東京MN自行車	（西岡茂次郎商店特製）	五枚
四等	愛知美術座鐘	（奥田時計店特選）	廿枚
五等	私設電灯	（農業進步社專售品）	卅枚
六等	萬古萬年筆	（近江洋行特選）	四十枚
七等	活用鉛筆	（近江洋行特製）	五十枚
八等	銀質錶墜	（金華號特製）	百枚
九等	本報特製之手巾		千枚

◇規定

一、凡由十二月一日起購兩個月份以上之閱者皆贈給抽籤券一枚

一、抽籤券自十二月二十五日起至同月三十一日爲交附期間

一、一月十五日於大連本社抽籤即於報面發表

一、獎品於發表後一個月內發送之

獎品總額達三千餘元

獅子牌鋼筆墨水

冬令唯一謀健康的娛樂就是滑冰

特備各種冰刀 定製新式冰鞋

天德信商店

本支店所在地〔大連、奉天、新京、哈爾濱、吉林、營口、青島、天津、北平、大阪、〕

地照丟失聲明作廢

緣長春堂原領荒字地照一張計地二十二晌五畝坐落依蘭四區嘎什哈領東至鄧玉蘭西至祥潤堂南至李景軒北至張明升又德泰隆地照一張計熟地七晌五畝東北兩至原業主西南兩至官道坐落依蘭四區蛤蟆塘又王輔臣熟地二段地照一張（一）計地一畝東至官道西至劉姓南北兩至原業主（二）計地二畝五分一東至王仲南西南至原業主北至官道皆坐落依蘭四區蛤蟆塘遭事變被匪焚失除呈請補發新照外理合依法登報聲明作廢

三江省依蘭縣四區三道崗鎮 德泰隆啓

聲明與子脫離關係

啓者鄙有次子孫貴卿不守家訓揮金如土再三規勸仍不痛改前非情出無法只得與其脫離關係嗣後凡貴卿在外無論有何事件俱與鄙人無涉茲恐遠近親友不能週知特此聲明

貔子窩管內夾心子會高家屯 孫榮舉謹啓

酬謝主顧 低減價目

啓者本行開幕以來數十餘年蒙中外紳商士女之惠顧實深銘感近由英法印度運來一九三七年流行式各種服裝衣料特別大賤賣望顧我者倍舊賜惠爲感

大連市大山通七五（三越對過）

美利洋行啓

遺失房契聲明作廢

啓者敝先人趙連有領名遺產坐落大南門裡工部衙門前胡同十二號院內計正廂瓦房十二間房契於事變埋藏不愼遺失除呈市署補發新契嗣後他人拾得概行作廢此啓

奉天 趙義啓

吉昌木舖

大連奥町 宏濟舞台對過

牌匾家具生熟名漆

壽材

各種壽材廉價出售

電話二八七二七

聲明父子脫離關係

啓者長子杏林不受家訓於今春二月間携妻外遊不知去向且查詢無着近聞有在克山縣設立福豐長商號之說既係自專今後無論其在何地經營事業或發生錢財及其他一切事件敝人槪不負責特此聲明

泰來德興長 王化堂啓

地照丟失聲明作廢

緣敝人在依蘭縣一區羊角溝馬鞍山等處有祖遺八旗段共計地七十八垧二畝五分地照四張於事變時被叛軍掠去已經呈請依蘭縣准予轉請補發新照批示在案理合依法登報聲明失照作廢僅將垧數四至逐段列下（一）羊角溝地一段計四十地三垧二畝東至溝子西至山南至溝子北至榮安堂（二）馬鞍山地三段（一）二十垧零一畝東至分水西至甸子南至道北至官荒照名海祿（二）八垧一畝東至劉振東西至甸子南北兩至官道照名海祿（三）五垧八畝五分東至甸子西南北三至趙大慶照名成祿

依蘭縣民 舒墨亭啓

找人懸賞聲明

啓者茲有于新臣者二十六歲身患瘋魔行踪無定於今春閏三月身服藍衫由家外出及今未歸到處查找總無踪影家中人等放心不下特登報聲明仰祈各界諸君倘有發見該人分神送回定賞金百圓若有知其地址或發見該人之屍体者能以函通知概賞金五十圓決無失信務祈諸君注意是荷

普蘭店管內林家屯會阮家屯 于新一謹啓

開業廣告

敬啓者滿洲建國以來國內之發展日新月異惟對于首都新京之建設長足進步第一期五年計劃業已成功第二期亦正在計劃中敝公司隨吾滿洲新興之氣象應時代需要於本年春建設大理石工場於新京原石採於滿洲國各地藝術高超作法精巧關於石材之雕刻無不盡善盡美石子石砂建築川石材等應有盡有無論用貨多少有命即從歡迎主顧遂意參觀

營業科目

滿洲產大理石
各國產大理石
建築用大理石
裝飾用大理石
電氣用大理石
寒水石各種
各種人造大理石
花崗石各種
採堀販賣
一切包作

滿洲大理石公司謹啓

營業所 新京長春大街二〇八號

工場 新二道河子東盛路六一號

長電話二、一七九三番

安市排共國民大會
十六日盛大舉行之
當場宣讀宣言並決議文
各界冒雨參加約四千人

【安東】滿洲國協和會安東省都市本部。發起之排共國民大會。按照預定日期。已於十六日下午一時。假總商會樓上。盛大舉行矣。斯日適值雨雪交加。道路異常泥濘。此正所謂天心厭共。故有此番表現。當時官民各界參加人員。並不因雨雪之阻隔。前往入會參加者。絡繹於途。大爲踴躍。總商會樓上會場。已無容足之地。大有人滿之患。參加人士之熱烈。可以概見。於午后一時開會。首由白警察廳長致開會詞。詞畢。即由全体參加人員。公推宮縣長爲臨時座長。旋即向衆朗讀排共宣言。及排共國民大會決議文。讀畢。遂即開始講演。由安東地方檢察廳長周鴻鈞。縣公署總務科長王稗澄。省公署行政科長王賢偉。航業公會副會長尹和亭。總商會商工課長呂載福。青年團長王惠安等諸名流。相繼述說共產之害。直至三時。講演終了。遂由全体參加人員。及中小男女學生。整隊分持小旗。以音樂隊爲先導。按照預定。冒雨開始示威遊行。由總商會出發。經六道口。直至市場通。與日方生徒會齊。直達安東驛。高呼日滿萬歲而散會。同時沿街市張貼排共及各種標語。對各種車輛。亦發給排共小旗幟。以期擴大宣傳。藉收實劾。其決議文於左。

本大會以滿洲帝國三千萬國民之名義。排擊人類之敵。亞細亞之攪亂者。共產國際之陰謀。期其絕滅謹此決議云云。

安東警局搜查班
與閻匪部激戰
逮捕于隊長以下四名
並槍彈等我方無損害

【安東】縣署警務局長張忠臣。率領搜查班。於十四日午後十一時。得有確報。有匪賊閻生堂部下于隊長。王隊長等衆。向鳳城第六區方面移動。張局長遂率搜查班十七名。及龍潭村自衛團十五名。古城村自衛團十五名。棋盤山警察分所警員十二名。合計五十九名。於十五日早四點。到達現場。當即雙方開火。該匪團遂被包圍。約戰一小時之久。匪勢不支。即行逃去。此役捕獲于隊長以下匪徒四名。並得獲小槍兩支。彈約六十六發。警團方面。毫無損失云。

滑冰塲設置後
練習者頗踴躍
準備舉行競技大會

【安東】体育聯盟安東省事務局。爲注重冬期戶外運動。於警察廳附近冰泡內。設置滑冰場。俾一般學生練習滑冰之運動。此項設施。現已開始。每日前往參加之學生。異常踴躍。並經事務局派有專員。每日在滑冰場。指導各參加學生。刻各參加學生。對於滑冰技術。已學有心得。茲悉体聯事務局。爲獎勵滑冰技能。擬於寒假期內。舉行滑冰競技大會。以資評判優劣。其競技日期。約在一月間。已從事準備一切。現在各參加人員。已開始加緊訓練。以便競技優劣云。

郵局辦賀年郵件
特延長辦公時間

【彰武】本縣郵局局長趙巘庭氏。對於局內職務。迭加整理。刻間陽歷年關臨邇 局內賀年郵件。較諸往年增加。故局內逐日異常忙碌。該局長特將辦公時間延長。每日午后五句鐘關局門。辦理郵件一切事宜。六句半鐘。各員工下班。

年關臨邇 村長領薪

【彰武】光陰似箭。日月如梭。轉瞬之間。陽歷年關又屆。本邑縣公署。於前通知各村長。來縣領薪。各村長奉電後。當即紛紛來縣具領云。

該局於前日。奉到管理局賀年滿日兩文宣傳廣告若干份。該局當即送往各官署。商農會。學校。銀行。並在街市多數人集合場所。及繁華地方張貼。其他代辦所。信櫃。代售郵票處。亦均發送。令其張貼云。

全縣聯合協議會
第二日會議內容
各機關詳細解答各項提案

——續昨淩源——

二十九　關於山咀子河流。近年兩岸冲場。損失頗巨。請求辦法之件。第三區分會賀濟川提出。

杜行政股長。解答。山咀子前曾修築堤壩。收效甚小。如澈底防止。應先調治河流。當先擬定計劃。提出縣署。作統盤計劃。但需經甚大。倘歸人民担負。未免過重。如歸官方担負。預算困難。亦恐難以做到。當與現地村公所。及警署。取緊密聯絡。制定計劃書。提出縣署研討。以籌將來調整之計。

三十　關于設置運動場之件。治城第二分會鈴木嘉男提出。

縣長解答本案。縣當局已擬定將南門外運動場 大修改。康德四年春。即可施行。

三十一　關于建修國道。使用民夫。及佔用土地之件。第三區分會王省耕提出。

修築國道。開發地方。乃與人民議幸福。人民每日工資。足够食費。不過人民犧牲一部份勞力。國道建設成功。大多數人民享幸福。對于此處。人民應明事對公共義務。對于工頭打罵民夫。實屬非理。人民即犧牲勞力。乃係義務。如少數工頭。虐待義務勞民。當由縣當局向國道局交涉。今後決應免除此等行爲。對拆毀房屋。佔用民地。當局亦可向道局交涉。請其發價。

三十二　關于農村衛生普及之件。農務分會丁國棟提出。

警務指導官解答。現地方治安。尙未臻平穩之途。對公醫將來亦可出張巡視各鄉村。或每月一二次。但因經費關係。非經中央決定。暫難實行。關于風土病等。亦應極力設法救治。對本案。警務當局。決能積極援助。使其實現。

三十三　關於全縣主村內增設郵代辦之件。第五區分會鄭濟生提出。

郵局長解答。本案原因發展鄉村郵政業務。但某區村之戶口人數。郵便物及信件。每日或每月。件數能達至任何程度。當詳細造一調查表。提交本局。敝局可代爲轉請上峰增設。關於代辦人問題。或由村長。及以外公選一人代辦。均無不可。如由村長代理、綠村公所。乃縣政當局之直屬機關。用村長個人名義亦可。如用村公所名義。似屬不合格。

三十四　關於教育機關。人員手當金發給之件。教育分會周銘軒提出。

常教育股長解答。關於本案。求提高教職員待遇。縣方亦深表同情。現小學教員。月薪八元。固屬甚少。奈縣方每年預算入不抵出。每年尙由國庫補助甚多。本問題實屬困難。康德四年計劃。在村公所方面。每月補助小學教員薪俸兩元。共拾元。並對生徒學費。亦可照收。照此教職員待遇。無形自可提高。對退職金。亦因預算關係。一時尙難做到。但于康德五年。六年。當可做到。但在縣長報告施政方針內業經對教育整理上有詳細說明。

三十五　關於教育發展之件。第四區分會。宋卿黎提出。

常股長答。對取締私塾一案。乃因現全縣縣立小學。尙未充分實現。但在公立小學三里以內。決不容許有私塾之存在。原因補助教育之不足。可容許在公立小學三里外設立。但對私塾教師。非經驗豐富。智識 穎。及能教育和公立學校之課程。始能及格。對教科書。須用文教部制定者。

三十六　關於農業普及希望之件。農務分會何錦榮提出。

常股長答。關於農村指導。來年計劃縣農會成立後。已對本計劃有完善設備。預定每村公所。設農村指導員二人。以資指導農業進步。並縣方計劃來來設農業學校。以資養成農民農業新智識。

三十七　關於二區兩級小學校遷回之件。第三區分會戴正齊提出。

常股長答。該校本擬急於遷回。原因縣款不足。尙未施行。但當地仕紳。對移該校。已捐有義金三千餘元。對經費已無困難。維因天寒關係。來春或暑假。決可實現。

三十八　關於初級女子學校增設之件。第二區分會教育分會。于乘春提出。

常股長答。本案原提初級女小。非兩級女校。但兩級女校全全縣僅一處。高級生尙不足額。對初級女小。縣公署已擬定來年在縣城增設兩處。大城子增設一處。

三十九　關于圖書館設立之件。商工分會淺田篤提出

常股長答。淩源縣向無市立圖書館。不過在教育館內。附設圖書部一部份。對一切書報備置很多。本年經費關係。未購入多少新書。本年預算預計塲二百元。可備購一大部份書籍。以資參考。

淺田代表質問。應將圖書館移至適當地點。

常答。因經費關係。尙難辦到。候經費充兒。亦可辦到。

縣長發表談話。本案爲發展本縣文化。普及教育。熱心提倡。如縣方經費充裕。在可能範圍內。決可使其實現。

四十　關于設立語學院之件第四區分會郭世五提出

常股長答。本案增設語學一科。如由縣方辦理。添聘教師此筆經費。無着如經當地自辦亦感困難。當由協和會分會組織。或佔小學教室亦可。

縣長發表意見。對增設語學科。對日滿親善關係極鉅。乃爲當急之務。但提案人。應先有一定計劃。某處欲設語學。該處入學學生若干名。每月希望負若干。製定成案。對教師聘任。由縣署亦可代辦。但語學科。爲單獨問題。如能在協和分會設立。按手續進行。亦無不可。（未完）

身染嗜好愼諸！
天漸寒時聞凍斃

【海城】夫嗎啡。海洛英。甚於洪水猛獸。毒質之害人。當吾輩青年。稍一不愼。誤入歧途。初則非但有傷身体。而且貽誤要務。久之則傾家蕩產。繼則流入乞丐之途。甚至由是而廢命。聞之殊令人可慨也。近日以來。天氣日漸寒冷。而一般素無衣食之嗎啡客。告貸乏路。乞討無門。終日露宿風餐。於是日以來。在西門外一帶。由是而凍斃者。日有所聞。歿後則姓氏不詳。埋於義地。悽慘之狀。令人酸鼻。望一般素染嗎啡白面癖者。愼諸！

英。警士霍惠臣等十名。已於十七日。即在縣公署。舉行隆重授與式云。

縣飭各署 戶口年報

【海城】縣警務局。前曾通飭各區警察署。關於境內戶口年報。務須詳細查塡。迅速具報。不得稍有玩延云。

農作物防除虫害
講習會期滿返縣

【海城】縣署副參事官安藤道夫。縣農會技術員鄒景瑞。前曾同赴奉天。爲參與省公署主催之農作物病虫害防除講習會。刻已公畢。及於十七日。即講習期滿返縣矣。想將來對於農村。定可有想之指示云。

捉匪有功
縣給賞金獎狀

【海城】本邑南門外。德盛車舖。日前曾發生行搶案未遂。而匪犯當場就擒事件。縣警察當局。以此案毅然破獲。對於獲匪有功者。均特別嘉許。爲鼓勵將來計。當發給賞金獎狀。計住民劉德林。巡官趙朝

設立當舖
明年一月開幕

【隆化】縣街原有興濟當分號一處。自政變以還。遂即停止營業。於市面經濟之圓滑。不無遺憾。最近興濟當股東大成號。復將着手。於縣街內。設立當行。已遣尹惠亭氏來縣。主辦一切。地址仍在縣東街舊當舖地點。現已鳩工修理門面房間。定於康德四年一月十日。開始經業。待該號之成立。於本市經濟之圓滑。不無些須之裨益云。

二台子協和會成立
會內職員均已選定

【牛莊】滿洲國協和會。海城縣本部。自普及會務以來。遂督飭各街村民衆。悉成立分會。以資團結。故牛莊街。市民協和會。早經成立。旋各村之協和會。亦相繼促成。刻城東大二台子。村民協和會。亦遂章成立。茲將該會選舉職員。探錄於下。會長。吳耀廷。副會長。喬任堂。張繼範。常務員。馬蔭堂。劉學古等五人。評議員。蘇云閣。何春榮等五人。聯絡員。張寶山等。分別担任云。

公濟當設宴
邀請各界

【錦西】公濟當運山主任劉萃芝。與綏錦經理楊春華。于主任等。因受地方各界之維護。感謝不已。并取連絡感情。於昨天預備佳傑。在本當宴會嘉賓。出席者。爲王縣長。參事官田口平明。各指導官。熊總務科長警局吳局長。內局齊局長。財局李局長。教育孫局長。郵稅趙張二局長。金融社濱口理事。日高經理官。中銀賈馬經理。商農會長中學范校長。各股長。劉社長。署長街長。警局巡官。縣署科員主任。棉花協會郝指導員。本報記者。亦忝列席。電話主任。地方士紳等。不下百餘名。上項來賓。分二日出席讌會。末日由三時許。各來賓紛紛到臨。隨依安座名片就座開宴。盃盤狼籍。談歡盛飲。至六時始告席終矣云。

寒假在即
各校紛紛考試

【牛莊】刻値新歷年關。寒假在即。各校均進放寒假。故實行考試。若本邑公私立高初各校。均紛紛考試。異常忙碌。以備本月杪。即放寒假云。

足球賽優勝盃
預定寒假製到

【吉林】吉林省立民衆教育館。爲提倡体育界足球技術向上。曾於十一月十五日。在國立高等師範學校足球場。舉行足球比賽大會。對足球比賽興趣濃厚。該館爲助体育人員。特由富士公司代定製優勝盃一個。預定寒假。即可製到云。

第一二兩級中學校
十七日化粧滑冰

【吉林】吉林省立第一二兩級中學校。爲各生等。冬季戶外体育。對於滑冰技術向上計。特於十二月十七日。午前十時許。在該校滑冰場。舉行化粧滑冰大會。各生等以該會。是屬吉省教育界之創舉。非常興奮。各方及富士公司等。爲提倡滑冰運動。多送獎品。藉資鼓勵云。

樑上君子 光顧書店

【鷹鰲堡】本鎭文華新書店。於日前晚九時許。該店經理歐某。因同朋友。夜晚同去觀戲。店內無人看守。室內空虛。將門鎖上。迨其觀戲回拒。已在十一時許。見門虛掩。屋裡所有三床被褥及客人之包裹一個。竟爾不翼而飛。方知偷兒進屋。將物竊去。當即報告北分所。懇請查獲該所得報。當即大張警網。能否偵獲。容訪再誌云。

部令違警罰欵
改爲國庫收入
省署奉令轉飭各縣遵照

【吉林】吉林省公署。茲令各縣長。謂民政部令。查從前由各縣徵收之違警罰金。曾經定爲地方收入。茲於康德四年一月一日以後。改爲以收入印紙。繳納國庫。至於此項決定。有所抵觸。隨發另紙訓令及其他公文等。着即廢止。除分行外。合行令仰該省長。即便轉飭各縣。遵照辦理。此令。等因奉此。吉林省公署。已令各縣遵照云。

規定汽車檢查証
與呈請手續

【營口】警務局關于汽車。（自家用）（營業用）所有汽車車輛檢查証。有效期間滿了後。仍然繼續欲使用汽車者。基於別紙呈請爲要。茲將檢查呈請手續列左。

（一）別紙一號樣式。呈請書。爲正副二部。用美濃紙。以復寫紙。或以毛筆作製爲要。

（二）本呈請書。須添付奉天省長交付之汽車々輛檢查証。

（三）本呈請書。須依汽車車輛檢查手數料規則第二條。每一輛。須要金二元之手數料。故以印花貼于別紙。送付之用紙。然後呈請之云。

私藏槍械子彈
最後呈繳之期
保甲指導部勸告人民

【營口】營口縣保甲指導部。勸告人民。凡有隱藏槍械子彈者。赶快報告警察署。雖到今日。亦不遲晚。對於警察。若有不放心地方。可向保甲牌長處報告。再若覺着難放心地方、可將隱藏的場所用書信報告。迄本年十二月末。凡是報告者。仍不追究。鎗彈的價目。仍照從前支付不悞。官家的意思。保民安民福民利民而已。並無他也。倘有游疑不報。禍則巨測矣。當藏之日。妻子友弟。以及櫃夥。皆知之矣。彼等互相泄聞。遠播於親戚朋友。街坊鄰室。亦皆知之。官家知之。從而追究。匪人聞之。竊以行險。是自取其罪也。良民無罪。隱蔽鎗彈。惟其罪也。是以事先。屢次宣傳曉諭。愛民之心。有所不已。世所共見。豈有他耶。可是一到明年。康德四年一月一日。就要依照槍砲取締法。從嚴懲辦了。勸大家快交。別再隱藏了。以免受刑罰云。

視察警政
窪田科長蒞台

【九台】本縣警務局。經李前局長成魁。及河野首席指導官。力加整頓。頗見起色。上峰爲嘉獎計。已將李成魁調升吉林省警務廳司法。兼清鄉股長之職。以展其材。遺缺。現正物色之中。諒不日即能發表。刻屆年關臨邇。省廳爲考査各縣成績起見。日昨派窪田石六司法科長。率隨員數名。蒞台視察。對於警務。特務。司法。保安四股。垂詢異常週詳。聞各股長等。均係經驗宏富。對答如流。當時即承贊許。成績優良云。

保安股長
何故辭職

【九台】本縣警務局保安股長陳明瀛任年餘。諸事改善。殊有一日千里之勢。上峰因其不避嫌怨。辦事認眞。異常器重。日昨不知何故。忽而提出辭呈。已經准予所請。所遺之缺。關乎重要。正在揀選良員。以便委任云。

縣公署開會遴選
新村長決議會
定期考試新村助理員
其他各員將次第考試

【法庫】縣公署併村實施。遴選村長。分四組四出工作。業已工作完畢。返回縣署。各屯屯長已由各排排長選出。經縣當局。再爲遴選決定。是以十六日下午二時。在縣署辦公廳。招集四組工作班。開決議會。由被舉出之各屯長。每三名中。決定一名。現尙保守密秘。四時始散會。究竟鹿死誰手。尙在不知。俟發表再爲披露云。

又縣公署奉令併村。縣長參事官及各局科股長等。四出工作。遴選屯長。返縣之後。昨日通飭各村。定期考試新村助理員。限由舊村々長副。考試合格者。即委任之。如不足額數時。始再佈告。由舊村會計員。考取辦事員。至於事務員。則由舊村之僱員考取。惟新村村長。關係縣政之基礎。應愼重遴拔屯長。決定由屯長票選。票數多者。即任村長。凡新村範圍之紳耆。及素孚衆望者。皆有被選資格。是以舊村村長數十名。現皆在城內聽信。有所希望云。

冰天雪地哀聞種種
米珠薪桂貧民叫苦
擬購信石謀早脫離苦海
典當被拒老農猝然昏倒

【通江口】本埠自九一八以還。二次被匪蹂躪。市面荒涼。不景氣已達極點。繼及連年水災。四鄉食粮缺乏。民不聊生。詎知近二三日。粮價騰漲。而一般奸商。又故意高抬。粮價昂至每斗九角五分。（新斗）富有之商。皆將米束諸高閣。毫無商業道德。置此冰天雪地。米珠薪桂之際。而該商等。喪心病狂。致使貧民叫苦。不知有管理之責者。將何以處之云。

又本埠之食粮繼續增漲以來。不但奸商高台物價。一般爲富不仁之大地主。亦爲奇貨可居。因而食粮缺乏。價値日增。如不設法取締。將來不知伊於胡底。況當此隆冬嚴寒。載途風雪。食民欲得一飽。亦不可得。於是遍野哀鴻。嗷嗷待哺。十居八九。如行東牛里東家窩堡村。農人某甲。一家數口。因粮價日漲。無法爲生。乃託人講買信石。欲摻飯中。俾全家早日脫離此苦惱世界。幸經人發覺。故未果行。又如北街大星號。（當商）於十六日午前八時。有一貧苦老人。聲稱當號。該號以其衣服過於破舊不堪。乃當時拒絕。熟意該老人。猝然昏倒。經該號人百般營救。始行清醒。據老人云。腹不得食。已三日矣。家住街南白蓮泡屯。（距街二里）係農人。張其姓。家中尚有一婦一女。雖有房地。屢次出賣奈無人過問。無法可施。乃來街當號。以便購米度日。然因衣服破舊不堪。故經數家當商。均拒而不受。該號聞後。乃大發慈悲。當時與以米飯一大碗。此老人飽食後。遂千恩萬謝而去云。

西廂失火 幸未成災

【四平街】本驛北站路局界內。門牌十六號院內。西廂房住戶孔姓。於十六日下午四時許。燒坑之時因炕洞塌下。火苗由塌下處冒出。至發見時。火已上屋頂。幸經四鄰竭力救助。當即救熄。未能成災。雖損失少許衣物傢具。但幸未殃及四鄰。亦可云不幸中之大幸也。聞該戶只母女二人度日。生活極其艱難。其女每日爲人紡羊毛。今竟遭此不幸。殊令人可憐云。

警務局考試警士
優秀者提升警長

【孫家台】本邑開原縣警務局長任香圃氏。首席指導官深田氏。對於全縣之警察吏官。精心選拔。而一切警政。力求改善。以期完成全縣之警察官。均養成幹才之素質。故於十五日。午前十時。假城廂警察署。召集各區署之優秀警士。施行嚴格之考試。而選拔成績優秀者。提升警長之職。以促成警官之幹部優良云。

鴉片零賣所
改售清水膏

【孫家台】本邑滿洲各地。所有之鴉片零賣所。今奉到四平街專賣署令。均改售由署內所製定之清水烟膏。每個重一錢。售價六角五分。純系清水烟土所製成。以鉛皮包裝。類與牙膏所裝相同。但經一班吸烟者稱。此種烟膏。確係良質。然烟力頗微。吸之不頂烟癮。較先前加灰所製之烟膏爲差。並吸之頗不經濟云。

來函更正

頃接哈爾套街分社來函聲稱。各地欄內。十一月二十九日。登載不良葯商。應加取締一稿。內云和發玉葯商。巧取民財。查與事實。稍有出入。請求更正。據此特爲更正之。

OHTA'S ISAN
THE PEPTIC MEDICINE
健胃強壯
太田胃散
本靈藥實係家傳秘方數十年來行銷中外馳名於各界藥味爽快男女老幼四時每飯後服下一匙能助消化食慾增進健胃補脾豫防胃疾又防瘟疫倘或過飲過食服下一匙奏効如神若重衛生諸君萬不可一日不備之至寶也
大日本 東京 太田信義藥房啓
各地藥房均有出售
代理店 大連市浪速町 日本賣藥會社支店

文藝週刊

一九三六、十二、廿一、每星期一出版

第九九期

目錄

奧尼爾與其戲劇……杜宇
古城……卞之琳譯
秋……陸鑫
雪茄……愛垂爾
恨別……杲杳

奧尼爾與其戲劇

杜宇

一

現代美國作家中、在我們最熟悉的名字、恐怕是U、辛克萊、S、路易士、J倫敦和T、德萊賽吧、至於E、奧尼爾的名字則比較的生疏、然而如論個人的成就、奧尼爾並不在各人之下、或許超過他們、在前年S路易士以「大街」獲得諾貝爾文藝獎金之後、本屆又爲E、奧尼爾所得、一向被目爲淺薄幼稚的美國文學、至此乃引起世人的注目、一般的說、歐洲人士對於美國文學一向是輕視的、然在最近二十年來、美國文壇先後出現了不少的偉大的作家、發表了許多驚人的作品、歐洲人士最初感到奇異、然後來倒底不能不打破傳統的觀念、祇好讓這幾個陌生的闖入者堂堂的步入世界文壇了、

在這幾個新闖入者之中最使人驚奇的是E、奧尼爾、E奧尼爾（Eugene O'naill）一八八八年（一說一八八九年）十月十六日生於紐約、父親是愛爾蘭血統的一個混血兒、名叫賽姆司、奧尼爾、母名愛拉、肯蘭、他父親是當時美國的名優、飾演大仲馬的「蒙特、克利斯特伯爵」（The Count of Monte Cirste）頗著名、一時有「蒙特克利斯特」的賽姆司、奧尼爾之稱、他身材高大、長於表演、飾莎翁的「奧賽洛」一角色也很成功、但據奧尼爾說：「父親是一個偉大的戲子、但因飾演蒙特克利斯特異常成功、所以對其他的角色似乎都不在意了、」他母親是一個很虔誠的女人、又非常美麗、在女修道院時、無論先生同學、都很敬愛她、

●奧尼爾像●

有這樣一對父母、又是名優之子的奧尼爾幼年時代是怎樣呢、在他寫給霍布生 克仁教授一封信中、這樣說：「我到七歲左右的童年時代、大半在美國各地的小都市渡過去了、父親在各地巡遊、以表演蒙特克利斯特爲生、母親也伴着父親巡遊各地、她不僅不是女伶、而且還討厭舞台的空氣和人們的、」這是奧尼爾幼年時代的回憶、這時奧尼爾已達學年、乃進了卡梭里里的小學、在這學校的寄宿舍里過了六年、一九〇二年入司達姆福特的中學校、一九〇六畢業、是年秋即入普林司頓大學、在這學校直住到第二年六月、他對於大學生活早已不感興味、他希望過一種自由奔放的生活、但那需要金錢、即連喝酒、在當時也是很費錢的、他放棄了大學生活之後、即進了一家函購售品所充當書記、

從這時起、他在未涉入作家生活之前、即開始了可怕的放浪生活、這種放浪生活較之單調的學生生活自然不同：他從此嚐到了種種痛苦的体驗、看到了人生種種的姿態、但這幾年無拘束的生活即成爲他後來作一個戲劇家的基礎、現在且聽他自已追述當時的生活吧：「我沒讀完大學、在普林司頓大學第一年生時即被迫休學、我的第一次職業是充當一家函購售品所的書記、一九〇九年與一個開礦技師到美國中部宏特拉司去採金、去了半年、成空手而歸、除得了瘧疾外、什麼黃金也沒發見、此後又充當在東部和中西部巡遊劇團經理的助手、到後來我才開始了航海生活乘了諾威的帆船、從波斯頓到白諾司阿萊司、走了六十五天、在阿根庭又幹了許多職業……第二次航海是乘着裝運家畜的蒸汽船、和羅馬一道從白諾司阿萊司到達邦、再經由南阿弗利加回到美國、在白諾司阿萊司經過長期的赤貧的生活後、又得到一個來往紐約的英國不定期船上的普通船員的位置、後來不久、即成爲來往紐約、蘇桑普頓間美國航線中、一個能幹的船員、但這次是我對於海洋最後的經驗了……後來我的健康大損、患了肺病、於是在沙奈特里姆過了半年、在這期間、回憶過去、開始有了想寫東西的感覺了、翌年秋——在二十四小時內——開始來寫成我的第一部劇本、「蜘蛛之巢」、從一九一四年到一九一五年在哈佛大學巴克（Baker）教授之下學習、一九一六年夏、住在普洛溫司坦、就在這年夏天組織了「普洛溫司坦劇團」、這個劇團、即是把我的獨幕劇幾乎全部在紐約上演過的劇團、」

我們從他的自述裡、可知年輕時的奧尼爾是怎樣的一個夢幻的、熱情的人、奧尼爾的航海生活、對他以後的作品影響很大、他從白諾司阿萊司航海歸來、即在紐約和桑金絲女士結婚、第二年生一子、但這次結婚並不幸福、在一九一二年即離婚了、我們從奧尼爾過去的放浪生活上看、可知青年的結婚生活很難維持長久的、

他回到紐約、住在一家酒店裡、這是一家隱處於碼頭上的酒店、只消買一杯啤酒、即可伏在桌前過一夜、他就在這樣一個地方、終日與一些賭徒酒鬼混在一起、或者在碼頭上徬徨、有時、他也給船行做點事、當時的情景在他的戲劇「Anna Chrttia」中很可看出來、

他這種生活繼續了不久、後來又在「紐約號」充當船員到蘇桑普頓去、不久即乘「費蘭提芬號」回到紐約、這是他最後一次的航海生活、以後又幹了半年書記、當了半年新聞記者、這是他的不幸與絕望的時期、可是、在這期間他與一家叫「拉提瑪報」的主筆情甚交密、這給他的一生一個重大的轉機、他就勸奧尼爾何不從事寫作、於是奧尼爾才開始去試驗他自已直到現在沒注意到的才能、

可是、這時因爲長久的放浪生活和無節制的喝酒、他的健康大受損害、醫生診斷之後、說他患有肺結核病、因此他不得不知和多年的自由奔放生活告一段落了、即在沙納特里姆從事療養、在這種生活之中、起了一種想把他的体驗、夢幻、和希望寫出來的慾望、就在這時、他開始發見他可以成爲一個作家的生路、於是他就努力休養、漸漸恢復了健康、同時又熱心耽讀各種書籍、一九一四年秋、在巴克教授的戲劇講座中聽講、巴克教授回憶當時的情景曾說：

「奧尼爾的工作是堅實的、而且漸漸熟練了、他對自已的工作深感興味、像入了迷一般、他因爲有着廣闊的人生經驗、年齡又輕、所以同班的學生顯得老練、他看來好像有點離群孤立的樣子—（雖然我自已並不這樣想、而且、他自已也並不想離開同學的、但因他的廣闊的体驗、使大家對他不覺抱着一種敬畏之感……」

他在合佛大學、努力研究戲劇作法的基礎、寫了許多的草稿他就在這裡和一般快樂的人們往來、組織普洛溫司坦劇團、上演他的處女作、這是一九一六年間的事、

在奧尼爾從普洛溫司坦携回來的許多劇本之中、也有一冊成本的、即是他在波斯頓自費出版的、「飢渴與其他戲曲集」這本戲曲集曾送往各地的出版所、結果都被退回來了、因此沒有辦法只好用他父親的錢出版、這位後來著名的大戲劇家、最初是這樣可憐、

可是、他的戲劇一度公演之後、他的名字漸々被人注意了、他的戲劇多半由普洛溫司坦劇團上演、所以這個劇團和他的關係非常密切、到現在奧尼爾、不僅是美國第一流的戲劇作家、即在莫斯科、巴黎、倫敦、瑞典、柏林等地、幾乎世界各大都市所上演的戲劇中、也是一個流行作家、尤其近來他的象徵的大劇陸續發表之後、打破了從來的舞台技巧、劇情深刻動人、他的劇將來要發展到那一方面、眞是不容易推測的、

二

他的作品的基本傾向、多由他深刻的体驗而來、對於事物有一種堅强的把握力、同時又含有濃厚的抒情詩的香味、而且、他那粗野的言語、（最近的象徵劇尤爲他的特色）也成爲一種强有力的韻律、充滿了全劇、

他的作品一面含着冷靜的、客觀的、寫實的情調、另一面又帶有主觀的、幻想的、表現主義的色彩、他把這兩種不同的筆調巧妙的融合起來、他的戲劇即在客觀與主觀新的綜合之上完成、如「天外」等劇、即充滿濃厚的客觀的色彩、而「猿」一劇、即是主觀極强的作品、但在一「伯郎大神」（The Great God Brown）一劇中、都把這兩個不同的情調巧妙的不可思議的混合起來、

並且、在他全部作品中所貫通的思想、他把在人類的血液里—靈魂的深處所潛藏的本質的東西提供出來、進而深求人生的意義和美、他曾這樣說：「人生是競爭、而且、不是普通的也不是常々勝利的競爭、因爲、許多人在他的心里、都懷着他自已的夢幻和希望、人類所看見的常々超過他所能做的、拿我自已來說、我對於一切政治的、社會的運動不大關心、就是這個理由、我曾經是一個哲學的無政府主義者、可是現在又覺得不能把些事看、或正眞必、要的反不如靜觀人們怎樣貴實的處理政治或社會問題、對我倒很有興趣、人們大半不去想那些變化的、我想人類自從何里穌從喜馬拉牙山侵入歐羅巴時起、仍舊同樣的創造、同樣持有原始的感情、野心、動機、和同樣的力量與脆弱、人類很馴服於這些力量與脆弱、在今日、還知道怎麼樣去支配它、可是、偉大的人類的呼聲、爲整飭外部的事件、不是由於法律的或社會的命令而成、而是想像與意志所要求的」

三

奧尼爾的戲劇生活、大体可分爲三個階段：

一、獨幕劇學習的時代——由於他放浪時代的体驗、多取材於海上生活、如「加比力司之月」（The moon of the Caribbles）「捕鯨」等劇、

二、寫眞的長劇時代——有「天外」及「楡樹下的慾望」等劇、

三、象徵劇時代——「泉」即見萌芽、以「伯郎大神」及「奇異的挿曲」等劇達到最高峰、

在這里要把他所有的劇本一一加以述敍是不可能的、這里我想把他後期的代表作「奇異的挿曲」的梗槪介紹如下

美國戲劇批評家納遜（Jean Nathan）曾稱本劇爲「不僅在現代美國、即在全歐的戲劇中也是最大的傑作、」他在本劇中、寫出人生的眼所見的一面和沒看見的一面、他在本劇中想去探求生命的神秘、說明人生的意義、因此、在普通的對話之外、又參用旁白和獨白、對分裂自我—內的心理和外的行爲—細緻的加以解剖、全部共分二部九幕、堪與哥德的「浮士德」匹敵、

本劇的主人翁是一個老教授的美麗的女兒、妮哪和她訂過婚的愛人高增蕭、在大戰時死於疆場、於是她的悲劇的生活即開始了、有三個男人追求着她、一個是她幼年時代的朋友、他父親的愛徒瑪阿茲丁、一個是和埃烏安斯同校的前期同學青年醫生達萊爾、與妮娜訂婚的愛人既已戰死、她爲回憶她的未婚夫、決心犧牲自已、到醫院去當看護、安慰在戰地受傷的兵士 她用種種的戀愛技巧安慰受傷的兵士、而結果不獨使他們在安心上受了傷、她自已也受了痛苦、結果她離開醫院、和愛她的年輕的埃烏安斯結婚、不久就有了孕、但埃烏安斯的母親因埃烏安斯一家人都患有遺傳的精神病、爲免除小孩將來的痛苦、乃叫妮娜打了胎、可是埃烏安斯不知內情、只以爲小孩流產了、終日鬱々不歡、於是埃烏安斯的母親乃勸告妮娜、爲了生小孩可使丈夫幸福、並可滿足自已的母性愛起見、勸妮娜去與健康的男子只發生性的關係、而不談愛情、妮娜接受了這個勸告、但這不是世上所說的通姦、這是爲救她丈夫所採的一種手段—在這個決意之下、她選擇的對象就是曾經追求她的那冷靜的科學的青年衛生達萊爾（按此係反面描寫人生、乃一種戲劇、幸勿作眞事看）

他們兩人的關係、按理應當只算是一種事務上的性的關係、不能算什麼愛情、然而、結果兩人不知不覺發生愛情了、達萊爾爲忘掉這一段情史、乃一個人寂然的到歐洲旅行去了、

不久達萊爾的小孩生下來了、可是妮娜的丈夫不知內情滿以爲是自已的孩子、所以非常快活、在另一方、妮哪的幼年朋友瑪阿茲丁了、很早就在心裡秘密的愛着她、但因已錯過了機會、可是他對妮哪仍很親切溫柔、

小孩漸漸長大起來、妮娜、埃烏安斯、瑪阿茲丁的年齡也隨着增加了、此時達萊爾也由歐洲歸來、他眼看着自已的孩子長大起來、可是又不能宣佈他是孩子的父親、於是他就讓這個秘密一直秘密下去、這時、孩子已進大學、已達到和少女們戀愛的年齡、有一天、他被派爲划船選手、參加划船競賽、埃烏安斯也爲他的兒子坐着小汽船出場聲援、競賽結果兒子勝利歸來、可是埃烏安斯因爲聲援過度的興奮、心臟痲痺而死、如是、他永不會再得知這件秘密即與世長辭了、

現在事情完全變了、四十四歲的妮!!、和的五十歲達萊爾、現在已站在結婚的立場上、然而、他兩人的心爲過去的幽魂所追、爲了那活的美麗的回憶、於是他倆只放棄了結婚、達萊爾再度出國旅行、而妮娜即委身於瑪阿茲丁了、這個人生的奇異的插曲到這里終結了、

奧尼爾這個劇本、在把一個女人從少女時代直到晚年、以一生的命運作中心、把人類的生活和命運—戀愛與幸福、痛苦與秘密、活生生地表現出來、深入人類的內心生活這點上看、實可稱爲美國現代文學中最高的作品吧、

十二月一日

古城

阿索林　卞之琳譯

「你還記得嗎、白朗伽、我們六年前在列昂見過的那塊小方場？」

「六年前、眞有六年了？」白朗伽、杜藍、懶洋洋的仰坐在一大張靠背椅上、帶一點哀愁的目光向室內的巡視、

「不錯、眞有六年了、」詩人華紳、德爾嘉多回答、

「時間過得好快啊！」白朗伽慨嘆了一聲、她向空中噴了一口烟、手指間夾着烟捲、她隨即出神、凝思、

飯已經吃完、吃過了飯—並沒有開在那間大飯廳裡、開在一個小一點、親切一個的房間裡—吃過了飯、五六個客人—詩人、小說家、作家—在那個清靜、舒適的房間裡談天、時間從容的過去、烟絲在空中繚繞、浮動不定、白朗伽想起了那所遙遠的古城、一種憂鬱和快榮混合的感覺侵襲了她的神經、

「時間過得好快啊！」她重新說、

客人都像她一樣的靠在大椅子上、抽烟、不時的有人站起來、伸手到旁邊的桌子上取一杯酒、他們的談話是舒徐的、平靜的、自在的、閒談中沒有什麼成見、顧忌、拘束、他們什麼都談、隨便、率直、

「時間過得好快啊！」白朗伽說了三次、她半張開紅潤的嘴唇、噴一口烟、用玫瑰色的小指尖彈去烟灰、

「我眞願意再見到列昂那塊小方場！」她沉思了一下說

「你還記得嗎？白朗伽！那塊小方場怎樣的和平 幽寂、恬靜、」討人問、

「不錯、不錯！……」白朗伽感嘆着、「一種出奇的和平！」

「那麼濃重、那麼深的一種幽寂、簡直像「死」！」發問的又說、

「誰說「死」？」另一個客人問、一口喝了一杯酒、

「一種出奇的幽寂、」白朗伽又說、「我眞願意再見到那塊小方場！」

「那些西班牙古城的小方場、」詩人說、「有一種不可解的、神秘的魅力、」

「像「死」一樣神私嗎？」剛才喝了那杯酒的客人從房間另一頭又問了一句、

「別講「死」！」另一個嚷起來了、「「生」萬歲！」

「我眞願意再見到那塊小方場—」白朗伽重複一遍、

她的目光向室內四處、恍惚的、憂鬱的、來回巡視、嘴裡又逸出一口烟、現在她重新倚在靠背椅上、兀自出神、沉浸在茫然的思緒中、

正是秋天、樹林轉了淡黃色、不久、黃色濃了一層、不久、成了蒼老的金色、白朗伽乘汽車出了馬德里、向列昂進行、她想在這種搖落時節的悽涼日子、重訪當年使她迷醉過的那塊小方場、這輛車、馬力極大、開得很快、白朗伽眺望遠山的籃痕、什麼也不想、過瓜達拉瑪山脈的時候、汽車發生了一點意外、沒有什麼嚴重、乘客都毫未受傷、可是汽車得開回馬德里修理、這些貴客第二天可以重新出發吧、可是這次旅行開頭就不順利、回馬德里兩天後、白朗伽接到一個從巴黎發來的電報、她必須立刻就道、她有要事、得親自上法國京城、列昂之行得無限止展期了、

可是白哪伽念念不忘那所古城、心靈的眼裡總看見那塊小方場、她老是想再到那邊去一下—在這一下裡重新吟味那種幽寂、那種和平、那種恬靜、

爲什麼現在、這幾天、不就上列昂去呢？爲什麼不重新就道呢？車已經修好了、巴黎的事情也許不用她去也可以解決、從馬德里到巴黎、從巴黎到馬德里、電報拍來拍去、白朗伽竭力想免此一行、接到一個迫切的、堅持的電報、就去一個斷然的、堅決的電報、她不想這時候上巴黎、讓他們自已去解決吧、讓他們想怎麼辦就怎麼辦得了、她要遲一點去……可是全然無效、列昂那塊小方場—如此幽寂、如此恬靜的—現在不能得這位風流的女士的拜訪了、她的巴黎之行、無論如何、不能避免、我們這位漂亮旅客悶々不樂的上法國去了、

可是從巴黎她可以以往各處去的、從巴黎、當然可以往羅馬、往柏林往維也納、往君士坦丁堡、從巴黎也可以往列昂、白朗伽在巴黎的旅館裡懷念着列昂那塊小方場、天是銀灰色的、在這個晚秋時節、溫度還高、天冷得不十分利害、海寒的一種半苦半甜的感覺、令人愛好散步、輕快的散步、沿着塞因河的碼頭、白朗伽這位夢想着遐思者、白朗伽這位落落大方者、在灰色的天底下輕快的走着、不時的她在一個舊書攤面前停下、精緻的小手檢一本書、不經意的翻翻、小心的放還原處、白朗伽的思緒飄到很遠、到了那所古城的那塊小方場、

一兩天內、巴黎的事情一了結、她就要到列昂去了、這已經決定了、在列昂淺待兩天、然後回馬德里可是那天晚上回到旅館的時候、這位旅客遇到一點意外的快事、有幾個老朋友從倫敦來看她、白朗伽的快樂完全是出自本心的、那幾位親愛的朋友來巴黎看白朗伽、然後向地中海繼續旅行、這位馬德里名媛的這幾位朋友計劃中的旅行多麼有意思！白朗伽一定得陪他們去、他們一定很懊喪、倘若他們這位朋友親愛的朋友、竟不同他們去、他們的請求是如此堅持、如此懇摯、白朗伽乃決定同行、

地中海多麼藍呵！在海的藍裡、在天底藍底下、遠遠可以望見一個島的輪廓這一片平靜的空闊裡只有兩種顏色、兩種藍、天的藍和海的藍、實際是一種的兩種顏色、藍得色度不同、有時候、天比較藍一點、有時候、海比較藍一點、一晚又一晚、高處和低處、一團團、一簇簇白茫茫的東西、飄來浮去、高處、雲、低處、浪花、於是、在遠處、極遠處、在醉人的藍外、開始辨得清一抹極輕、極淡的紫維蘭色、桑椹色、和金色、

在甲板上、坐在一張長椅子上、白朗伽看遠遠湧現一個島、她的思緒、從天、從海、從那個遠島、一下子飛到了那所古城裡那塊幽寂的小方場、

在地中海向東方作了這一次長程的遨游以後、白朗伽邀她的朋友們回倫敦去的時候、她要重訪列昂了、上馬德里去的時候、她要繞一點道：她要化幾個鐘頭在那所古城裡、

朋友們動身回倫敦的次日、白朗伽微感不適、然而沒有什麼要緊、沒有什麼要緊、可是她的醫生勸她不要回馬德里、以病人的情狀看來、她最好還是到瑞士住一兩個月、白朗伽、的確、早就感覺到需要一點高山的氣候、醫生又苦勸不休、暫時總不能去游那個加司諦的小城、

於是這位女客到了瑞士山中的一家旅館、從她的房間、穿過打開的窗子、白朗伽眺望不遠處一個積雪的白山頂、眞是很近嗎？天空明朗到這個地步、那座山雖然很遠、看起來彷彿伸手就可以碰到呢、向這個如此薄如此透明的天空、高聳着山的一片白、底下、山坡上、一切都暗、黑、陰沉、那些山谷是一片朦朧的深奧、只有這里那里、黑中閃耀着白雪掩蓋的山脊、

白朗伽的目光掠過雪的白色、穿透山谷的深處、飄過澄澈的天空、同時這位遐想的女士的思緒飄往了那個古城的小方場、

到底遠遠可以看見那所古城了、此行終于實現了、命運要這次重訪列昂一再延遲 許多日子、許多月、已經過去了、似乎有一種力量、玄妙的神秘的、暗中加以阻撓、使此行不能實現、彷彿另有一種力量、同樣神秘、同樣强的不屈不撓、逐一打破那些障礙、兩種相反、敵對的力量間、一場可怕的、悲壯的鬥爭 發生在此行的周圍、像風中的一枝稻草、像摔地的一片枯葉、白朗伽的生命、在神秘的不可測的深處、被一陣命運的暴風掃來掃去、這樣一拖、那樣一拉、一邊她的命運在那裡、在「無限」中、爭持不定、一邊她看了瓜達拉瑪山脈、巴黎的天空、地中海、瑞士的叢山：

現在白朗伽—經過了如許被克服的障礙—是在古城裡了、那塊小方場並不同以前一樣、旁邊的房子有的巳經拆掉了一邊、在幾所新建的房子中、有人開了一個酒場……女士站在小方場上、突然酒場裡傳來一片激烈的爭吵、兩個男人奔出來、一聲槍響、女士幌了一下、舉手撫胸、倒地不起了、

在神秘不可測的深處、鬥爭兒結了、兩種相反的、敵對的力量中、一種戰勝了、死、大約遠在星雲時代—地球的星雲時代—命運就已經註定、一個好涉遐思的、嬌養的柔弱的、風流的女人、得克服千種困難、萬般障礙、去尋死、—像飛蛾向火焰—去了結于那所古城裡、那塊充滿了幽寂、和平、恬靜的小方場、

十二、十日

秋

陸鑫

秋是精修的音樂師、而是繪畫的素手、一天我作了這樣的發現、這平凡的發現於我成了一種小小的秘密、當時我想在地上找個窟窿、把這秘密偷偷地告訴給牠、心怕鬆鬆的衰柳是一個嘴吧不穩的長婆、則我將成爲可笑的人了、便始終不曾這樣做、今夜、西風撲了一個滿窗、聽四野的秋聲又起、遂忽然在腦際浮起了這被掩埋着的比喻、復喜你遠道來望我的厚意、並且看你的衣衫上齋着一襟秋涼、未免有幾分懷感、所以便談起秋來了、

我愛秋、我愛音樂、也愛繪畫、倘使你不嫌我這樣的說法、不嫌我用這樣無奇的筆調作故事的開頭、讓我告訴你一個描於手筆的悲哀罷、在一個秋天—八年前的秋天—夜裡、旋風在平地捲起塵沙、庭院的拐角堵風的所在—學校的庭院、那時我是一個不折不扣的學生哩—處處積着菩提樹和丹楓的廣闊的黃地紅斑的落葉、人走過時沙々作響、這時候却沒有殷勤的校役用粗笨的掃帚東一下西一下地把枯葉堆聚攏來在庭院的空地上點起一把火、好像菩薩廟前的庭燎、或是用一根頭端插着粗鐵絲的竹棒逐枚地檢拾着零散的葉子、放在腰邊的一只竹簍裡—這些事的—這是一個刮風的夜、一個蕭索的夜、且夕將死的秋虫的鳴聲愈見微弱可哀了、我們是在學校的琴室裡面、我們在教師的前面複習着半週來熱練着的指定的琴課、我們一共八九個人、有的練習着Beyer初級課本、有的使勁地敲着單調乏味的Hanon指法、有的彈 SonatainC.Major、我呢、正學習着一支Sonatina、哪一支呢現在我記不得、總之那本厚厚的Album中書頁子的半數是給我揉得黍黑而角上也皺捲得不成樣了、教師嚴格地指摘着每一個音符的指偏和旋律的起承轉合、時常用他的粗大的手指敲着每一個彈錯了的音鍵、喚起你的注意、那天晚上我不知怎的總是注意到屋外的風聲、似乎在担心着屋簷瞿々叫着的秋虫的命運、直到一個同學在我的臂上捽了一下、我才知道是輪到我複習的時候了、望着巍峨的教師、心中便有幾分惴々、第一節過後變調的地方便弄錯了、「E.flat K.flat」巨大的毛手、掠過我的面前、粗的手指落在一個黑鍵上、我手法更亂了、臉紅了起來、「Staccato, Staccato」我沒有聽見他的話、自顧自地胡亂彈了一遍、終了的時候、教師皺眉一聲不響、在譜上批了 Repetion Next Monday 幾個紅鉛筆粗字、當時我就想：假如我有一枝畫筆、安知我不能描出這人間的歌曲、這萬籟的聲音、悲壯的、淒涼的、急驟的、幽靜的、夏午靜睡着的山谷裡生物的噓息、秋宵月光下烟般飄散着大自然的低吟、於是發生了畏難之心、等到後來每逢聽到珠般圓潤的琴聲而嫉羨着如風般滑過黑白相差錯的鍵盤的手時、我是失去的機會了、（未完）

雪茄

愛垂爾

從B馬路拾來、
短短的那麼一塊兒！
我用針挿着、
送到唇邊來、
熱刺刺地——
這是美妙小女底唇——
我瘋狂般的吻、
這是愛的表示呀！
——她恨恨地咬我底唇、
陣陣地美妙的刺痛——
像玫瑰刺兒般……
呵！這是玫瑰花兒——
鮮艷血紅的芬芳、
芬芳的快愉——
浸透我底心田……——
從髮梢直輪到足根、
仙子在雲里舞蹈了——
呵！美麗的仙子、
讓你舞遍了這人間！
讓人們心裡永遠有春、
是那樣愉悅地一棵心！

一九三六、第一次嘗雪茄—

恨別

杲杳

在三年團聚的尾梢上緊連着的便是別離、
別離會便感情融洽者的心弦上奏起憤怨的歌、
音波的高低在淚眼和哀臉上表現出機盤的哀藏、
我恨那離神偏在我們的周圍撒下別離的種子、
我恨那自然的司者不將那別離的苗子剷去、
我恨那苗子結成別離的果實又落到我的眼前、
我怨恨、我也默禱……
我默禱那離神隱去、
我默禱那別離的果實被狂飇吹跑、
我默禱我們曾永久永久地團聚、
日的腿、月的翅赶成我們的別離！
融洽的感情變成的哀怨、
哀怨的影子映進心頭、
於是淚眼和哀臉的象徵就顯著了……

——爲應李君上林而作于將別之前

（每星期三五日出版第四三五期）（歡迎短篇作品）

她

梅[illegible]

一幅鷄蛋般的臉兒、
相襯着櫻桃般富有曲線美的嘴唇、
彎々的細長而黑的眉毛、
罩着一雙玲瓏嬌媚的秋波、
小小的旗袍、
包着含有肉感的臀！……
妙舞的身軀！
被陽光所射、
更顯出一種處女的自然美！……
× × ×
她的溫柔！嬌媚！
舉止！態度！
不但爲我愛慕！
便是她們的同性！……
妒忌的心也不下千種！
這種豐儀的她！
在女性中是不常見的、
她確是沉醉了我心靈！……
她的一切都給我一種不可言喻的美感！……

一九三六、十一、廿七、於營川

離別

永祥

孤孤單々的在外邊、許多年了、因爲天天爲了生活奔忙、連久別家鄉之感、都覺不到了、

一位朋友有了高就、我很快樂的歡送他、在車站的話別、火車一開、眼望着火車在烟霧裡鑽出去、一直到現在、沒有再見到他、只是想着其他有一個朋友、但並沒有什末「渴念」

自已在外奔波、對於家庭總有團聚的一天、朋友出了遠門、總還有見面的機會、祇有死別、叫人可怕、使人悲傷、

在去年的十二月三五日、一位朋友的太々死去了、還留下一個小女孩子、沒想到這小女孩子也命短、沒活多少天也死去了、大小兩口相繼而亡 朋友的不幸可說已達極點、但是並沒見他感到怎樣的不安、除了在他的妻女才死的時候難過了幾天、後來就不怎麼難過了、

轉眼一個週年來到了、那天早晨、忽然不見這朋友、遍尋不着、原來是自已偷偷的替太々上墳去了、他怕人看見、所以偷着去、原來他始終忘不下他的妻女的！

最近接到一個消息、是一個親戚的夫人死去了、我雖然和他未見過面、當然沒甚可悲、但是她這一死、不知道這位親戚也偷偷的給她上墳不？

和朋友起紛糾、鬧意見、兩人誰也不睬誰、是常有的、和朋友久別、更不稀奇、祇要彼此一諒解、或是得個機會、還有見面的可能、但是死去的人、除了在夢裡會和你說笑、你永不會遇到他了

他能給你留一個不可忘的面影、生前你如對他有內疚的事、他給你留一個懺悔不了、的心刑、生前你如對他親善、他給你留一個永遠的笑臉、生前他予你有幫助、死後留一個忠正的教訓、死是偉大的、只有死會使人不忘記它、只有死是一個眞正的別離！

舊夢（續）

野松

一個天氣晴明的午後、公務是按步度過、歸途上想着重婚的籌備、是怎的辦法好呢？僱大汽車？哼！論家境也不配！簡單些罷、他的問題、想着還有多方面的矛盾、不知不覺的已到了家門、傍晚的斜陽、照在「天賚梅蕊成佳慶」的春聯上、七個大好字似在含笑、又以慶祝他不久要成家、立刻有不可預料的舊遇、他的靈魂也陶醉在初春的神秘之國裡、他茅屋的四境、一切都是花、一切都是愛和美！又把特別快車唱起來了、進了他的茅屋、小環境改變了、不、是幻變了、發見了小別一年的泰光、在翻弄他的人生哲學課本及長生殿還哼唧馬嵬葬玉的哀怨呢！他看見泰光、沒有怎樣的感觸、心裡還想着婚事、藉便問泰光幾時來的？泰光給他深深的躬身施禮、因爲一年多不見了、又加上新年後古禮是不能免的、同時、他又發見和母親妹妹同棹的一個少婦、紅潤的臉兒、露出兩個不整齊的笑渦、彎々的眉兒、襯着含嬌的媚眼、在向我注視、無論怎的他是不認識、彼此均現 凝思、似有過去的遺恨、他的記憶力最糟、那能認清伊是何人？這時候小屋中異常寂靜、還是他的妹妹乖滑、向他：

「哥哥、你還發什麼呆？當年的××姐姐你都不認識了嗎？」

伊把小嘴笑了笑、說：

「××你不認識我、我還認識你呀」

媽々也發言了「伊是××的女兒、泰光的姐々、老張家的媳婦！」他聽了老太々一段連珠語、覺悟了、原是昔年的「伊」啊！

他的眼珠似乎發脹、神經似乎麻木、痴呆了半天、向伊說了句「五整年未見、把你幾乎忘掉！」又說道：「唉、人生眞如一夢、當年的心境、那預記今日的一頁？四圍的一切啊、把人逼迫的、奈何？」他的手足顫抖、喉嚨哽咽、伊也把笑靨由淡紅變成深紅、又變成灰白！

泰光說：××兄、快用晚飯吧！您是忙了整天的人了！」其實、他此刻是不餓了、因爲老父老母以及妹々們在、也不敢表示食不下嚥的情緒、味同嚼臘的混過、時光已是秉燭之夜了、

（未完）

情場迷途（五五）

曹潤之女士

梅芳搖搖頭道不好、現在楚媚已竟回去了、我總覺她文縐縐的、紹賢道對了、我也不願意叫她在我們一塊兒、就像很不方便一般、梅芳道最好我們找一個清靜的地方去玩一會兒、也可以談談心、紹賢說現在也不早了、我們到大菜館吃飯去吧、那兒倒可以談談心、梅芳把兩道眉毛一蹙、現出很爲難的樣子道、好可是好、但是我也得回去告訴我嫂子一聲、不然他們也要找我的、紹賢道、那末我就送您到家、告訴過您嫂子、我們再一塊出來、梅芳說那末那能行呢、還是我自已回去、您在外邊等着吧、紹賢問道、您自已回去、怎末辦呢、梅芳道、我告訴我嫂子、就說上您府去看伯母去、紹賢點點頭道好[illegible]您快去吧、梅芳即轉身往前走、紹賢站在那兒看着梅芳走了幾步、然後又急走了幾步、叫道芳妹我送您到門口吧、梅芳站住笑道、您怎末和小孩一般、這一會兒都等不了、此時紹賢走到梅芳眼前、伸手拉着梅芳的手道、走吧、二人遂一同往前走、々了幾步、即到梅芳家門口了、梅芳向紹賢笑道、這回您可不能跟着了吧、紹賢站住向梅芳道、您快一點出來、梅芳點々頭輕々的說道、您也得遠着點兒啊、不然被別人看見倒覺得不好看、她說着微微一笑、轉身進去了、紹賢望着他去了、纔慢々的繞過去、往前走了一會兒、然後又慢々的走回來、只見梅芳迎面走來、心裡覺得非常歡喜、遂急走幾步、笑嘻々的說道、您告訴了嗎、梅芳點々頭說告訴了、我們這就去吧、於是二人一同往前走了幾步、梅芳向紹賢道我兩個在路上走被別人看見倒覺很不好意思、紹賢點點頭道、我也是這樣想、我們再往前走兩步、叫一輛汽車吧、梅芳微々一笑、二人又走不到五六步、到了大街、正碰着從那邊來了一部汽車、遂上了車、並肩坐下、紹賢拉過梅芳的手、在嘴上輕々的吻了一下、說芳妹這幾天不見可眞把我、他說到這兒、梅芳推了他一下、笑着道、可把您怎末的了、遂用手在紹賢的脅下亂摸、說道您快說啊、此時紹賢已竟笑的喘不上來氣了、忙用手握着梅芳的手、斷斷續續的道、把我想壞了、梅芳笑道、您就會說這句話、我已竟聽慣了、不光是對我、對於別人、也是常說的、紹賢很々的把梅芳的手擰了一下道、芳妹您不要寃枉人、您說一句良心話、除您之外、我心裡還有第二個人嗎、梅芳把嘴一撇剛要答話、忽然汽車停下、於是打斷了二人最甜密的情話、隔着玻璃一看、已竟到了大菜館、遂下了車、一同走進去、西崽迎上前來、給二人找了一個單間、二人並肩坐下、各自隨便要了幾個菜、梅芳抓了一把瓜子、放在紹賢面前、紹賢并不客氣、一邊吃着瓜子、一邊問道、芳妹您方纔要說甚末啦、梅芳瞪了他一眼、噗哧一笑道、我告訴您吧、您不是和楚媚也很親近的嗎、怎末說除我之外、沒有第二個人了呢、紹賢急的站起來、瞪着眼睛、向梅芳道、

主婦之友新年號 五大附錄の大活況

書店大歡呼!!大賣行!!日本新記錄

賣行まさに旭日昇天の勢ひ!!日本雜誌界記錄破りの大賣行!!大評判!!『主婦之友』は犧牲的大奉仕號ですから、どんなに賣切れても再版はいたしかねます。まだお求めにならぬ方は賣切れぬうち大至急お求め下さいませ

八百頁の豪華箱入大書籍 花嫁さん全集

お孃樣!!お母樣!!どうぞお喜びください。これさへ御覽になればキット良緣が得られます。キット幸福な御結婚が叶ひます。お孃樣もお仕合せ、お母樣も全く御安心です。

太太們！先生們！請歡迎此書、只要一覽此書、即可使家庭生活愉快而成無抑鬱之家庭、人間聞所未聞之寢室秘密爲使盡力明瞭之大評判

新娘！姑娘！青年們！請愛閱此書、只要一覽此書、無論新娘或姑娘都可得到和睦與圓滿、使家族繁昌、青年諸君於嫁娶過程中之事項無論何人均欲急知請覽此書、

國寶的豪華附錄 昭憲皇太后御坤德御歌色紙

豪華といはうか華麗といはうか誰方もアツとビツクリなさる素晴らしい出來榮えです。尾上柴舟、堂本印象、鏑木淸方、小林古徑、前田靑邨、菊池契月、松岡映丘の七大巨匠の大傑作。畏くも昭憲皇太后樣の御坤德と共に永久に記念すべき名寶です。日本雜誌界空前の大計畫で大評判!!

絢爛豪華小說陣

新連載 傳記小說 胸にひゞく話（山本有三） 文豪の大傑作!!大熱狂

新連載 ユーモア小說 青春賣場日記（獅子文六） 颯爽!!人氣作家初登場

大悲劇小說 禍福（菊池寛）

大悲劇小說 子は誰のもの（竹田敏彥）

評判小說 新婚三脚（中野實）

評判小說 男の償ひ（吉屋信子）

評判小說 人妻椿（小島政二郎）

評判小說 薔薇の花（子母澤寛）

大福運參萬參千五百圓贈呈大懸賞

流行眞絹訪問服、西陣織眞絹丸帶、四重桐衣箱、大形面鏡臺、寶石戒子、三千點贈呈大幸運!!!

主婦之友大懸賞爲博得好評之大評判甚極富趣味何人均可答出請從速解答

漫画映画より面白い 新案子供繪本

お宅のお子樣に一冊上げて喜ぶ顔が見たうございます。キツト飛びついたら繪から放さない漫畫繪本!! 繪から繪が出るフシギな繪本!!

良緣出世金儲け 幸運獨り占ひ

出世成功金儲け、緣談結婚戀愛まで一目でわかる昭和十二年の幸運占ひ。誰方もこの幸運を早く摑んでください。逃したら大變!

見ながら作れる料理附錄 カレンダー献立表

これさへあれば毎日のお惣菜が苦勞なく手輕に作れて大重寶。おまけにカレンダー兼用で大評判。どちらの御家庭でもトテモ大評判!!

大特價 八十錢（送料七錢）

東京 振替 一八〇

主婦之友社

欲健眼 先求健眼現代人的急務！

宜用

スマイル 斯邁爾

裝璜優點！

斯邁爾裝璜係使用硬質玻璃瓶（不致藥液變質）與硬質膠皮口栓之精巧自動點眼式裝置．快輕．瀟洒．至便

斯邁爾因其獨特的處方與配劑、絕不伴有副作用及習慣性、對各種眼疾、奏効顯著、進而賦與健全的視力與明澄的瞳仁、當做近代的高級眼科藥、無人不樂用。

主効：結膜炎・角膜炎・砂眼 眼精疲勞・充血・眼瞼炎・淚膿症等・莫不適用

適用不伴副作用 亦無成習之虞

讀書 登山 交通 電影 運動 辦事

祗有健全的眼力 纔能悅神的秋色

眼睛的疲勞、瞳仁的起血、趕快從您的生活、掃去一空！祗賴斯邁爾而爽好的瞳仁所映的秋色、韻感莫名。

易患的眼病與其調理

近代人的生活、有人評云、是自眼起至眼止、其酷使眼睛、莫甚於今日。朝起洗臉、看幾種報紙、大小字群、進攻眼簾、踏出門外一步、有電車、汽車、載重車、直衝橫穿、捲塵而馳。如斯都市的刺戟、遏吾人眼力過大的負擔加以有强烈的閃光色彩及種々的病菌遍在、而只求傷眼的機會。且吾人的生活在辦事、讀書、電影、運動等々、始終酷使眼睛、欲免疲勞、亦不可得。如今高唱眼力强化眼疾豫防的聲浪、甚在囂塵上、確是當然的現象。試就現代人最易染患的眼疾、略述以資喚起都會人的注意。

眼・精・疲・勞（疲勞眼）

疲勞眼係由細密工作、讀書、辦事及其他酷使眼睛所致疲勞遠視、近視、亂視、斜視等、爲主要原因也。其症狀、眼之周圍常覺疲勞、或流淚或充血、眼力朦朧、更起頭痛、眩暈、肩酸、久之有招神經衰弱病之虞。此類眼疾之調治法、以常備眼科藥之「斯邁爾」點眼、爲最合理想。得以挽救視力之衰弱、增進眼睛之健康。

結・膜・炎・（流行眼）

結膜炎俗稱流行眼、眵胬眼、腫爛眼、血紋眼。起病原因、以K・W氏菌、塵埃、强烈光線、睡眠不足、有毒瓦斯等之刺戟爲主・輕症者祗有眼瞼背面充血而垂下而已。然久之眼脂源々而出、眼內覺似入砂、視光羞明、益加充血、腫脹、漸移入角膜炎。至於療法、每日二三次、先用清水洗眼、然後點用「斯邁爾」尤有効果、斯邁爾之殺菌、消毒、鎭痛、收斂作用、能消去炎症、腫脹、使眼內爽快。

角・膜・炎・（起星眼）

角膜炎係在眼球黑色部發生之炎症、俗稱起星眼、翳眼、爛眼等是也。此疾由外傷或結膜炎進步所致者頗多。黑眼起濁、起白斑、或昏花、或流淚、皆部起爛、甚至有視力減退之虞、不可輕視。療法、除每日點用「斯邁爾」二三次外務豫眼睛休養。「斯邁爾」因其殺菌、鎭痛消炎作用卓越、故能去翳、鎭炎、防爛也。

其・他・

此外現代人最易患之眼疾有砂眼、眼瞼炎、淚膿症、充血眼等。諸如此類、皆影響於視力、甚有失明之虞。其不快之感、影響於生活殺減能力、殊非鮮淺。對於此疾之治療及豫防、均宜用「斯邁爾」以求視力恢復、眼睛之健全。「斯邁爾」之有舒適的健眼作用、夙有定評、而博各界仕女熱烈歡迎。

藥價 金二十五錢 金四十五錢

總經理處 玉置合名會社

東京市日本橋區本町一丁目

大阪市東區瓦町二丁目三八

各埠藥房百貨店藥品部皆有出售

州內各警署總動員 一致舉行防犯週間
繼之並實行歲末市面警戒 嚴防匪盜宵小等跳樑

旅順關東州廳警察部主辦。旅順。金州。普蘭店。貔子窩。以及大連市內四警察署之總動員。舉行之州內「防犯週間」已於籌備一切之後。由州廳警察部特行通飭管下州內各警察署。已於昨（二十日）起至二十六日止之間施行之。繼於防犯週間後。於本月末日並同行入於歲末警戒。爲期密行臨檢檢索等事故之絕滅。不惟主辦之警察部希望絕滅事。故而各警察署並特於此年末除夕之前。各市內大小商店多在年末大賣至增彩。本市尤行之若狂。在此際期間。小宵跳樑趁門並路刦等犯罪。恐於新年期間發生。故各警察署設有必須的防犯陣。且由主辦側即就數萬張之防犯宣傳單。由各警察署當局配布與各警察管內之滿日市民。並區長代表。分送各住戶。使官民一致協力防犯。此外並有無線電之放送。各新聞代爲擴事宣傳以期喚起市民之注意。官廳側如此防犯。實不若市民之注意防止。遮幾事故可望減少發生也。在本市之防犯週之前一日。已由各警察當局以州廳警察部所頒發之宣傳舉先後分發於市內各地。以期徹底宣傳防犯。玆將防犯宣傳單覓誌如下。

在此期間須要官民協力撲滅事故遵守左開條項爲要

一、須有看家人再行出門
一、全家人都出門時將前後門嚴緊關鎖再託隣居照應且以不關電燈爲最妥當
一、深夜有突然訪客時除易識親近朋友之外千萬不用開門即答以明日再來之語
一、對於挑担賣貨及匯貨人等須十分警戒勿令伊等了然家中內情再要將伊等之相貌服裝等察明記住
一、雖有些微小事往往成怨恨之禍根故萬不可有虐待下人或罵詈車夫或挑担商人等事
一、婦女在夜間出外時更要警戒雖男子亦不可單人走黑道
一、有鬧犯罪事時決勿慌張當即設法從速報告警署爲要
一、對於犯人所蹭蹋之地點或犯人遺下物件或翻亂物件等千萬別手摩脚踏須要保守原形易得跡証

旅順警察署　電話一〇、一八番
大連警察署　電二ノ四〇一六　二ノ四二一八番
大連水上警察署　電二ノ八七四八　二ノ四〇七九番
大連小崗子警察署　電三ノ三五〇〇　三ノ三七〇三番
大連沙河口警察署　電四ノ九〇〇三　四ノ九六二六番
金州警察署　電八、二五〇番
普蘭店警察署　電一二六番
貔子窩警察署　電二〇一、二〇二番

報德會教化講習會
花田氏講演聽者甚衆 舉行四日已圓滿閉幕

大連市役所滿鐵主辦。滿日及關東州廳後援。於月之十五日至十八日之四日間在本市大正常盤兩小學校舉行之「花大人」花田仲之助氏報德會之教化講習會。於盛況裡告終値此年關在即。忙碌非常之時。雨雪交加。交通阻碍之際。逐日出席聽講者達五百餘名。由此可知以花大人爲中心之報德會。此舉乃頗爲有意義者。滿日名士之祝電紛紛寄來。勢若雪片。計有新京協和會本部。實業部大臣。筑柴中將。奉天造兵工廠。滿洲工廠。東京中央教記團体聯合會。東京報德會京都桃山總務所。井戶川中將郎氏。奉天中央郵便局。鶴岡永太郎氏。鹿兒島報會等十數件。來賓之主要者有。市行政長濱社會課長。中滿社會主事。民政署米內山署長。良川視學。蘆田視學。森岡地方課長。滿鐵中西理事。工村福祉課長。脇屋囑託醫、其地。村田滿日社長。我澤赤十字社病院事務長。奧藤工專教授等。今後更於奉天及新京等地開同樣之講演會。因當必獲大連以上之盛況。查該講習會告終。花大人於月之十九日特來本報社拜訪。據其談話如下。

只以口頭呼籲日滿親善。無何等裨益。我等向以日滿親善事而努力。幸得滿鐵及協和會其他滿日各機關之後援。因聯舉實績。致深可喜。凡全滿所到之處。將設報德會支部。以便活躍。待將來得各方面之同情。當必將其機構加以擴充。以畢生之力。而使日滿兩國民眞誠之親善云云。

跳香者竟乘機 調戲良家婦女
許愿燒香事屬迷信 取締當局有所聞否

當此破除迷信之開明時代。詎一般頭腦頑固。牢守舊習之鄉民患病時。仍多延聘巫婆診治。聽信彼輩之信口雌黃。許愿燒香。殆皆擇吉於重陽節過後實行。以多金聘請跳香者（嗐鼓子）五六人。以其所持惟一寶器之小鼓照家譜前信口誦咒。噯噯呀呀終日假誦數十徧。並於晚間施行。「臨圈」「打天門刀」等之把戲五花八門無奇不有。但彼輩不惟以其小小把戲詐人金錢。且往往彼輩中之登徒子乘機引誘良家婦女。眉來眼去。竟作吊膀勾當。欲成懶哈嗎想吃天鵝肉之好事。致惹起事醜者。頻有所聞。日前市外某屯有王姓者。家中了愿燒香謝神。其家有一女年近雙十。竟因家教不嚴。不守閨閣。被嗐鼓中之某年少者所引誘。春心萌動。鬧出笑話一大堆醜態傳出。滿城風雨。刻該屯皆引爲酒餘茶後之笑柄有傷風化莫此爲甚當局實有取消之必要。同時一般屯民更希望各會屯之自治協和會禁止村民燒香了愿云。

歲末同情週義捐 已集欵二千餘元

大連市役所。大連民政署。本方面事業贊成會共同主辦。本報後援之第六次歲末同情週間自月之十五日開始舉行以來。即有「嚴寒的年末」「溫暖的同情」等字樣同情袋向各方面發送。並在市內各交通樞要塲所。各大商店。市內六十餘所之警察派出所內設置同情箱。連日來一般慈善爲懷之男婦老幼皆當仁不讓。顧解義囊。自朝至夜、投擲義金者。不知凡幾。於開始第一日之十五日。義捐金計不下四百元許。第二日十六日爲七百二十四元四角。第三日之十七日係四百十四元五角六分。在此日間總計二千二百二十一元八角三分。一般滿日市民本諸人數相愛之宗旨。預想今後輸捐者必源々而來。成績必能超過已往。且本年度吾滿人商民寄捐者較諸往年更見活潑狀態云。

苦力窩棚 災遭回祿

十九日午前七時五十分許。市內入船町二番地新大連車站建築工事場苦力小窩棚內。不知緣何。突然發生火災。因時當清晨。故發覺較早。火特風力。燃燒極烈。工事當局惟恐殃及新將建築竣工之新車站。赶當急報告大連消防署馳車。赶到現場。協助沙河口西崗子等各到塲之消防手極力撲救。直經八時十五分許。始漸見熄止。但一片小屋。已爲之燎原矣。火後瓦礫。悽慘過甚。事後經大連警署派員調查失火原因。判明乃係苦力不戒於火所致。損害不下一百五十元許。因該地爲工事墓地。且因材料頗多。不戒於火。最爲危險。故該署特向該等苦力發出警告云。

連市各界響應 防共運動
開日德防共協定成立紀念會

因排共運動烽火之高熾。徹底的擊滅共產主義之滿洲國協和會呼籲全國。以國民總動員。展開一大戰線。既以新京（二回）爲始。奉天。安東大會告終。十九日新京。哈爾濱山海關承德及錦州一齊開國民大會。氣勢昂々。至未見協和會之組織之大連。贊成該會趣旨之丸茂市長。貝瀨市會議長瓜谷商議會頭，岩井日軍分會長。小澤太兵衛。福本順三郎中西敏憲。石原重高。風見章。張本政。關睦堂。許億年。村田慤麿各氏。市民有志者爲發起。於月之二十三日下午四時十分在協和會館開「日德防共協定成立紀念大會」。以當共同防共之大任祝賀此歷史的協定之成立。當日松岡滿鐵總裁爲紀念講演者。以發表胸中之意志云。

防犯聲中之 巨竊案

當此防犯週間之際。竟有盜難被害者。十九日下午一時。大連沙河口署接有報告失去白金女子懷中時計。價格金百五十元。金亮時計八十五元。十八金手表十六五元。正隆金行特別存欵（金四百二十五元）并印鑑一箇。計九百二十五元人被竊去之盜難狀。該署當派吉丸司法主任以下刑事隊赴被害者大連市白菊町二十二番地鑛山業村地俊治氏家檢驗。查前日下午五時半頃至十時。一家外出不在。被人窺知其隙。自後門侵入竊去。待至歸來。並未查點。各皆就寢。翌十日正午方始發覺。該犯人似乎於未將贓物持出之時。恰家主等歸來。當即隱於樓下梯後。期待彼就眠後逃走。翌晨持存欵小賬至正隆銀號將欵取出持逃。故該署以其必知底蘊者所爲。因正銳意緝捕中云。

捕獲魯股匪 解魯辦法

沙河口警察署高等係。最近來偵查管內侯家溝及小崗子一帶。有在山東各地作案累々之股匪。被官兵追得潰逃來連。裝作良民。乃於前日以迅雷不及掩耳之法。將在山東打家刦舍殺人放火之股匪羽黨山東安邱縣人劉瑞亭。劉作仁。趙文財。趙希財。沈壽喜等五匪於侯家溝及小崗子一帶先後弋獲到署。嚴行審訊。初猶狡滑不供。乃經該署嚴加審訊。供出曾於張宗昌部下充兵。其後以張於山東失敗後即行落於匪徒隊伍中。乃於本年春以來。因積案頗多。在山東官憲追緝。莫可存身。乃相偕來連。尤當備上不諱。該署再事追訊在本市並四鄉有否犯罪事實。則毫無其事。恐其今後於本市及四鄉犯罪。乃於月之二十日出港之奉天丸引渡青島領館事。移交魯當局處分云。

各種皮貨 ●驚人●
定價格外 克己再打 七五折扣
大犧牲
大連浪速町 天成號綢緞莊

州內各地 發現豬疫

本月五日下午一時頃。金州岔山會達子屯四十六番戶模範果樹園飼育中之仔猪突然斃死。擬其死因。疑有傳染惟獸疫。依滿鐵獸疫研究所鑑定。豬中發見有巴拉「窒扶斯」菌甚多。故直將此旨通報於州廳衛生課。查該課由今夏以來。接各地同病之通報甚多。從來未視爲問題。故今對該傳染病之蔓延。極度重視。關於對策。正講究中。以現在處置。罹此獸病者除撲殺外。再無他法。至於預防并治療之葯。尚未發見。然潛有該菌之葯。及加工品。殆不可食。其傳染力之猛烈。令人可畏。故如發見有此病時。亟宜撲殺與消毒。不可使其蔓延云。

貨汽車失愼 釀輪禍 勞工被撞重傷

大連市財神街四番地安惠棧汽車行所有貨物車。於月之十九日上午八時積載食鹽由營城子向榮町進行中。至日吉町一番地之際。忽有大正公司苦力方振山。年三十九歲。於彼地掃除積雪泥土。一時不愼。竟被撞倒。左脚負傷甚重。全癒須七日。至於嗣後如何了解。不得而知云。

被捕趙匪 供認積案 照會魯省調查

前報大連警察署司法係刑事日前捕獲原籍山東省莒縣趙忠福。經審問後。判明前在山東方面爲匪。同夥多人。曾作强搶殺人等不諱。據供劉家夫婦全被殺害。又行架走其家幼女。其他男女皆被驚散脫險。訊明此事後。如其作案必非一次。連日嚴行追審。今又供述於莒縣谷家拉走小學生四名。以金二百元贖回。及百家口子某姓家。架走二十五歲之青年。以百元贖回。又在同鄉慶豐玉莊某財閥家欲行搶刦。孰知其家中防禦嚴緊。至時雙方開槍。未能攻進。後則潛逃等語。審出前後各案後。知其餘案纍々。爲詳細調查。昨特照會山東官廳。協力調查云。

櫃夥喜漁色 作窃尋歡

水上警察署司法刑事。爲查拿大連署管內發生强盜犯人。每日警戒於海岸一帶。並各船上。一方又行搜查於各娼窰中。恐匪徒匿身於此。警戒搜查期內。聞被捕之竊盜犯人等甚多。終日忙於審訊。昨日搜查露天市塲娼樓時。忽發現一可疑者。搜查身邊。見懷中藏金爲十餘元。以人相觀之。必係竊來。質問其來由。賊人胆虛。一時無法置答。即將逮至署中。據稱原籍山東省日照縣人。今住市內榮町二番地元順福商中爲店員秦福禎者。年三十歲。時行尋花問柳。收入不足支出。則妙想天開。暗中窺櫃中之機。竊金六十元。匿入懷中。假裝無事。又行尋歡妓館不諱云。

桌球選手權大會 昨日賽績詳誌

滿洲棹球協會主催關東州團体桌球選手權大會。於月之二十日上午九時在大廣場小學校講堂由州內十七團体參加之下開會。派定刻整列於會場中央。由前年度選手權所有者之旅順高公將謝介石氏賜贈之優勝旗返還。繼則滿日村田社長致開會詞。以及立上該社運動課長發聲。對競技令注意後。則開始競技。每次繼續比賽。二次戰國際運輸對滿鐵用度A組之優勝候補者。觀衆頗爲熱狂。但不知州內王冠將爲誰所獲。今將午前中之戰績誌之如左。

▲第一次賽

電業俱樂部九一二金州農業學堂于（三一二）林。岩崎（三一〇）鞠。橫尾（三一〇）金。

▲第二次賽

大連都市交通三一一一滿化俱樂部于（三一〇）室井。弘中（三一〇）森田。楫野（三一一）松田旅順高公A九一五師同俱樂部。劉（三一〇）于。孫（〇一三）劉姜（三一一）張。于（三一一）滿電氣協會一〇一七滿用鐵度B蔡（三一二）村上。堀口（〇一三）栗山。岩井（三一〇）眞鍋石（三一二）增田。李（一一〇）脇旅高公B十一六大連稅關（譚一一三）馬、王（三一二）王蘭洲（三一〇）李。邱（三一一）王明得恩哥俱樂部九一五滿鐵沙研阪口（三一〇）綱藤。齋藤（〇一三）桑原。山尾。（三一〇）庄田。田中（三一二）松本南滿瓦斯九一一昭和製鋼井本（三一一）泊。越山（三一〇）深津。丸田（三一〇）酒井滿鐵用度A一一一五國際運輸。草谷（三一〇）永野。田中（二一三）弘中龜。杉本（三一〇）清水。小川（三一二）宮本電業俱樂部九一三大連商業學堂北（三一二）胡。岩崎（三一〇）原。橫尾（三一一二）蕭。

三商會辦理之 入國證統計

市內三商會爲謀在連之山東商民返籍並行商上之便利。皆代辦入國証明手續。自客歲四月開始以來。該等工作上頗年忙碌。據大連市商會計。自本年正月直到十二月現在。計代辦之該入國証明者。已達到十二萬許之驚人多數。一月平均一千二百內外。該等返國者以商工業之商交並概務歸省者爲多。西崗商會管內同期中大約有五千名許。一月平均四百名許。但除一部份工業者外。殆皆係下級貧民苦力等。西大連商會管內同期中一千名許。一月在百名內。亦多係苦力輩。但該等在連山東民返國最多之時。當屬舊曆年來。因在山東各鄉村仍沿舊習。過舊正元旦。故在連作客之輩。皆乘新年前紛紛返里。並將外經年操券所餘剩之金錢帶到家去。與父母妻子過着理想中之團圓生活。估計在該月中三商會書該入國証明者。計不下一萬餘份云。

介紹

▲遠香閣重新開張　西崗子福德街十六番地（大連池北側）遠香閣飯店。於客春開始以來。以原有地房屋不敷於用。特移現有地點二樓上下均甚寬敞。並聘請著名厨師。爲一絕對平民化之飲食店。於舊初二日又行重新開始營業。

遺失圖章聲明作廢

敝啓者敝號於月之拾九日將敝號之圖章遺失計三枚王松亭章二枚天盛祥綢緞一枚此後如有以敝號所遺祓記於外担保借債等項敝號槪不負責恐未週知特此鄭重聲明

大連若狹町一二三番地　王松亭謹啓

瀋陽中國銀行
存欵 匯欵 放欵 其他業務
定期 活期 其他存欵利息優厚手續簡捷
電匯 信匯 匯票國內外各埠均可通匯
抵押放欵 貼現放欵
進出口押匯代理收付事項
電話 日 四二〇三一（2） 四二〇六七（3）
滿 四二六一七 四三二五三
（交易專用）日 二二五三 二二一七

株式會社 大連機械製作所
製品 鐵道車輛鐵道線路附屬品及信號裝置 鐵橋鐵桁鐵骨家屋 豆油容器暖爐類
本店 大連市台山町 電話 代表共通番號四、九一五一番 夜間及長距離四、九一五三
支店並分工廠 奉天西塔大街三丁目 電話二〇三番
要目 汽罐汽機切突各種機械類設計製造据付管鐵、目鑄鋼鑄鐵並眞鍮鋅物酸水素瓦斯

金城銀行大連分行
本行辦理存欵放欵匯兌商業銀行一切業務各大都會均有分行辦事處或特約代理機關
行址 大連市山縣通三番地
電話代表 二二六一一三 二二六一一四
匯兌部專用電話二二〇四三
本行特種小額存欵利息優厚手續簡便

資本金一千萬圓
帝國海上火災保險
（如承賜顧請用電話或信片於左近支店或出張所可也）
滿洲總代理店 山縣通一二二 電話代表二三一五一番
國際運輸 保險部

本年的歲暮贈答用品還是請到洋酒煙草食料雜貨專門店來購取
大連奧町 三泰洋行

中國現代名畫展
會期 十二月十九日午前十時起 十二月廿一日午後七時止
會場 大連商工會議所樓上
張大千、于非厂、溥心畬、何海霞

新年禮品天下第一
銘酒 白鹿 辰馬本家
販賣店 大連西崗永樂街四番地 聚興合 專家 電話三、三一五八番

歲暮贈答！三越之商品券 便利可貴！ 大連

眼鏡專門
茶晶水晶 化學鏡片 近視老花 新法配光 自設工場 責任製造
視力保全 ▲滿鐵各地病院指定
貴乎眼鏡 ▲滿洲醫科大學指定
大連監部通六二番地 老精華眼鏡公司 電話二三六七三番
支店 奉天浪速町一六　支店 新京祝町二丁目十七番地

廣告
四季輪次 時令循還 呢絨雜貨 單袷皮綿 綢緞布疋 服料俱全 批發零售 價格從廉 歡迎主顧 遂意參觀
大連市浪速町五十番 協茂盛綢緞莊謹啓
電話 批發部 長(二)五四五三 零剪部 長(二)四六三二 (二)四九八八
大連市奧町五十四番 協茂東綢緞莊謹啓
電話 二五〇四七

服むだけ消化吸收する肝油剤の最高峰！

ミツワ（三環牌）肝油ドロップス

（篤勞補斯）

●一般肝油皆對消化不良
況其對小孩或大人之胃腸不健全者而言殊無意味
●乳汁同樣完全消化而吸收之

（三環牌肝油篤勞補斯）ミツワ肝油ドロップス

其証據可以之溶解於水藉此實驗而得之
●而其僅一粒之內則斷然含——
維他命A六千三百國際A單位、維他命D四百白鼠單位其他酵母維他命B鈣、燐、鐵、規那等亦豐富含有
◉加之味美易食

（三環牌肝油篤勞補斯）

肝油は固形乳化剤時代!!

（三環牌肝油篤勞補斯）
五十顆裝入 六十錢・百二十顆裝入 一圓二十錢
二百二十顆裝入 二圓二十錢・五百顆裝入 四圓五十錢

◎ミツワ石鹼本舖 東京・兩國 丸見屋商店・醫品部

B.64

大連交通銀行

本行除辦理存欵放欵匯兌及其他一切銀行業務外更兼辦儲蓄存欵利息優厚手續簡便另備詳章以供索閱凡有志儲蓄諸君盍請惠臨接洽無不竭誠歡迎

儲蓄存欵種類

（一）活期儲蓄存欵
（二）整存整付儲蓄存欵
（三）零存整付儲蓄存欵
（四）整存零付儲蓄存欵
（五）整存分期付息儲蓄存欵

電話 二八八三二、二二一八七一
行址 大連大山通十二番地

廣告

四季輪次時令循還呢絨襍貨
布疋綢緞皮棉單裌服料俱全
批發零售價格從廉歡迎主顧
遂意參觀

大連市
浪速町五十番 協茂盛綢緞莊謹啓
電話 零售二六、四九八八 長批發二六、五四五三 長零售二六、四六三二
奥町五十四番 協茂東綢緞莊謹啓
電話 二、五〇四七

請看

新京布路洋行又由歐米各大名廠運來多種仕女摩登衣料秋冬呢絨綉花織錦存貨豐富現因急欲推銷各貨一律大減價務望惠顧各位駕臨一試方知言之不謬也

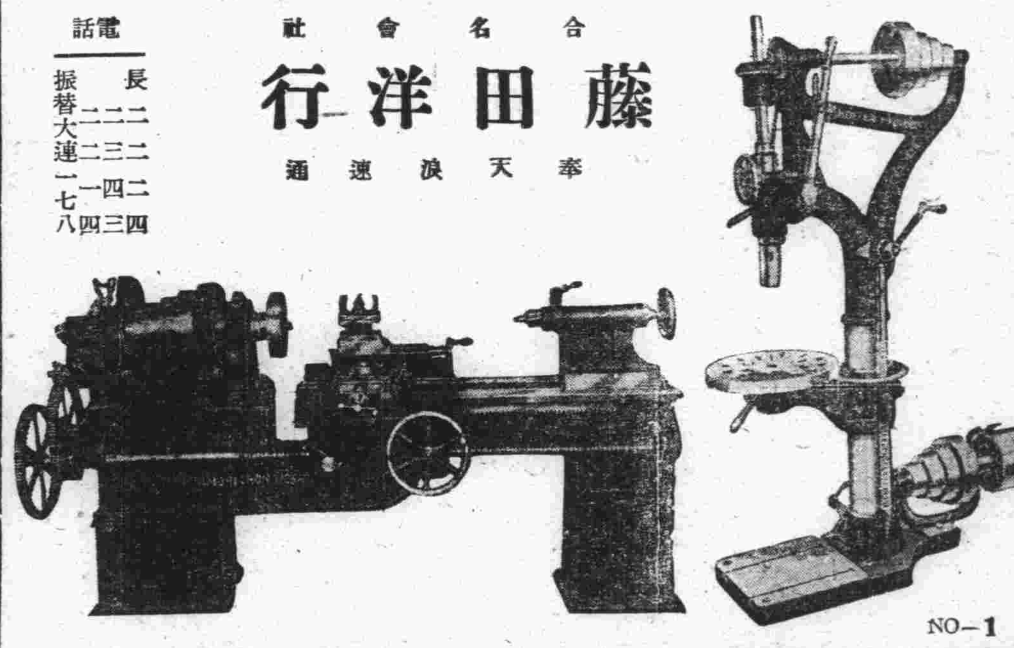
新京日本橋通六三 電話三、五八四四

布路洋行啓

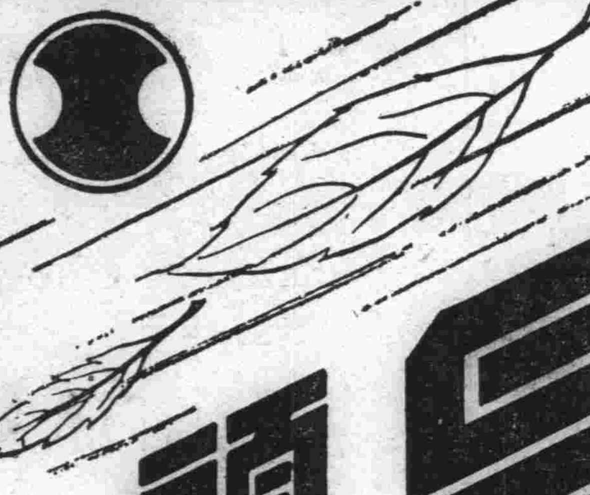
工作諸用機械諸工具在庫豐富

合名會社
藤田洋行
奉天浪速通

電話 長二二二四 二三四三 二二一四
振替大連一七八



NO—1



塩野 阿斯匹靈

感冒 頭痛
齒痛・神經痛

Aspirin "SHIONO"

夫「阿斯匹靈」之解熱作用、並非因其分解物而起、乃由其原形被吸收而致、故雖爲藥典之適合品、依其分解之難易、對於微妙之藥理的機能、可蒙以重大的影響、是爲不難察知之事實。「阿斯匹靈」之藥物的特長、實依其分解之不容易而始發揮者也。塩野「阿斯匹靈」者、鑑於向來之「阿斯匹靈」、有上述之缺點、苦心研究、創製爲純良之醋柳酸也、品質性狀、絕對優純、不易分解、是其特性、無味價廉、尤爲餘事。

塩野「阿斯匹靈」之特長

一、具有特獨結晶形、他所難能。
一、絕對不含游離醋酸、柳〇酸等分解物。
一、以自然之狀態、放置於大氣中、最難分解。
一、於人工胃液中、最難分解。
一、醫師臨床上、毫無副作用、奏效非常確實。

包裝

片劑	五片	二〇片
粉末	二五瓦	一〇〇瓦	五〇〇瓦

製造發賣元 株式會社 塩野義商店 大阪道修町三丁目
滿洲總發售處 奉天駐在所 松島町二丁目

SA—11

味の素

—（味之素）—

調味聖品 家庭必需

C—(4)